



Autour de l'île

Le journal communautaire de l'île d'Orléans

Volume 16 / Numéro 3 / Mars 2012

www.autourdelile.com

Serge Payette et la passion du Nord

Norman Gagnon

Lauréat du prix Marie-Victorin¹ 2011, Serge Payette, professeur d'écologie végétale au département de biologie de l'Université Laval et titulaire de la Chaire de recherche nordique en écologie des perturbations, a apporté une extraordinaire et singulière contribution à la connaissance des sols et du couvert végétal du nord du Québec et du Labrador. Et c'est pour une carrière d'une exceptionnelle richesse, au cours de laquelle il a aussi dirigé le Centre d'études nordiques (CEN), qu'il a mérité récemment la bourse Killam² et a été le premier lauréat du Prix de la famille Weston pour l'ensemble de ses réalisations en recherches nordiques (2011).

Le professeur Payette a publié depuis les années 60 plus de 200 articles et ouvrages scientifiques portant sur plusieurs aspects de l'écologie végétale. Parmi ceux-ci, signalons *La dendroécologie*³, premier ouvrage en français de cette jeune discipline, édité en 2010 : un véritable traité qu'il a codirigé avec Louise Filion et qui réunit les travaux d'une quarantaine de chercheurs.

Serge Payette habite avec sa compagne à Saint-Jean. Nous l'avons rencontré à son bureau de l'Herbier Louis-Marie à l'université, herbier dont il est le conservateur.

LA PASSION DU NORD

Il semble bien que cette passion, née à ses premiers contacts avec le nord dans les années 60 alors qu'il était fraîchement diplômé en agronomie, ne se soit en rien émoussée. Il y est retourné presque chaque année depuis

– parfois même avec femme et enfants – et l'année en cours n'y fera pas exception : il devrait en effet s'y rendre avec quelques étudiants gradués dans le cadre de recherches portant sur la non-régénération des forêts les plus nordiques mais également sur les influences des changements climatiques sur le pergélisol⁴.

UN CONSTAT D'ENSEMBLE

La longue carrière et l'expertise rare qu'elle lui a léguée permettent aujourd'hui au professeur Payette d'affirmer avec assurance que les champs de savoir qu'il a jusqu'ici étudiés apportent des contributions significatives à l'histoire du climat. Un exemple qu'il nous fournit est la disparition du pin gris de certaines régions du Nord dont la présence antérieure est révélée par des charbons de bois tirés du sol que l'on peut aujourd'hui identifier et dater par diverses techniques. Ce constat renseigne sur l'absence de feux de forêt dans ces régions puisque ces feux sont nécessaires à la régénération de l'espèce ; absence qui témoignerait, à son tour, de l'augmentation de la pluviosité en ces lieux depuis quelques millénaires. Ainsi donc, l'analyse de restes charbonneux provenant d'une autre époque permet d'obtenir des informations sur la végétation originale de même que sur les perturbations des écosystèmes survenues alors. Mais ces perturbations ne seraient pas le propre d'une histoire ancienne. Selon Serge Payette, au nord de 54° parallèle, on a observé, depuis 1994 seulement, des hausses importantes de la température (+ de 2°C) et de



PHOTO NORMAN GAGNON

Serge Payette nous reçoit dans son bureau de l'Herbier Louis-Marie au pavillon Charles-Eugène Marchand de l'Université Laval qui accueille également plusieurs unités et chaires de recherche en biologie.

l'humidité, ce qui se traduit par une maturation accélérée de certaines espèces d'arbres.

SUITE EN PAGE 2

De nouveaux insulaires amoureux de leur île



PHOTO LUCIE LAPOINTE

Bernard Desmeules et France René sont enchantés de leur choix de vivre à l'île.

Lucie Lapointe

Il y a un an, France René, bibliothécaire, et Bernard Desmeules, retraité de l'enseignement, prenaient possession de la maison acquise quelques mois plus tôt non loin de l'entrée du village de Saint-Jean. Aujourd'hui, ils nous racontent leur histoire d'amour avec l'île et ses habitants.

Trifluvienne de naissance, France y a vécu jusqu'en 2009. Elle connaissait l'île d'Orléans pour en avoir fait le tour il y a vingt ans. Elle avait alors été séduite par le patrimoine architectural, le charme bucolique et la proximité de la ville et elle s'était dit qu'elle aimerait bien vivre sur cette île. Le caractère agricole par ailleurs a davantage suscité l'intérêt de Bernard. Il a été charmé par les kiosques de fruits et légumes longeant l'avenue Royale avec en toile de fond le fleuve et ses battures. Il mentionne que cela lui rappelle son enfance, son Saint-Fulgence natal où se mariaient eau et agriculture. Étant également un admirateur inconditionnel de Félix Leclerc, le fait de fouler le même sol que le célèbre poète ajoutait à l'attrait des lieux. Alors, après avoir décidé de quitter Trois-Rivières et demeuré quelque temps dans le quartier de Beauport, l'idée de s'installer à l'île s'est rapidement imposée à eux.

Même après un premier hiver, ils sont toujours enchantés de leur choix. France, qui est directrice de la bibliothèque de Charlesbourg, n'est pas indisposée par la distance à parcourir qui lui permet, dit-elle, un temps d'arrêt entre la maison et le travail. Ils sont charmés par la vie à la campagne et rapidement ils transforment leur cabanon en poulailler. Tous les matins, c'est avec bonheur que France se rend nourrir les poules et recueille les œufs frais.

UN ACCUEIL CHALEUREUX

L'accueil chaleureux de tout leur voisinage les a grandement touchés et ils apprécient l'esprit de convivialité et d'entraide au sein de leur patelin. Les discussions amicales et l'accueil personnalisé des employés de la quincaillerie ou de l'épicerie du village les comblent d'aise et ils s'étonnent encore des salutations des concitoyens rencontrés lors de leur marche. Ils saluent l'initiative de la municipalité de Saint-Jean pour l'organisation de la journée d'accueil des nouveaux arrivants et soulignent la pertinence de la documentation remise, éléments qui facilitent l'intégration des nouveaux venus. France et René n'ont toutefois pas attendu

SUITE EN PAGE 2

SOMMAIRE

Richesse et diversité de nos patrimoines

» 3

RoboBee
L'abeille robotisée

» 5

Ski Joering
à l'île

» 12



PHOTO PIERRE PRUNEAU



PHOTO WWW.ROBOTLIVING.COM



PHOTO PIERRE PRUNEAU

Moins d'habitants sur l'île d'Orléans

Nicole Bédard

Le 8 février dernier, Statistique Canada indiquait que la population de l'île d'Orléans avait connu une diminution de 2,2 % au cours des cinq dernières années. En 2011, on comptait 6 711 habitants, comparativement à 6 862 en 2006. Cinq municipalités de l'île ont connu une décroissance de leur population, alors que celle de Sainte-Famille a fait un léger bond de 0,8 %.

En comparaison, près de nous, sur la Côte-de-Beaupré, on apprend que la population a augmenté de 7,6 % à Château-Richer et de 20,8 % à L'Ange-Gardien. À quoi devons-nous attribuer cette décroissance du nombre d'habitants sur l'île? Est-ce dû au vieillissement de la population? À la dénatalité? Au coût élevé des résidences? Au manque de terrains disponibles pour de nouvelles constructions? Devrons-nous entreprendre la grande séduction pour convaincre des jeunes familles de venir s'établir sur l'île?

M. Jean-Pierre Turcotte, préfet de la MRC de L'Île-d'Orléans, dit que nous avons fait le choix sur l'île de conserver nos zones agricoles: «On veut vivre du tourisme et de l'agriculture». Aussi, il souligne qu'on ne pourrait ajouter trop de nouvelles constructions car cela aurait une incidence sur nos sources d'eau potable. Il

précise qu'il y a encore des terrains vacants, mais que souvent leurs propriétaires choisissent de ne pas les vendre et qu'ils sont dispendieux, les rendant moins accessibles. Il souhaite que de jeunes familles puissent venir s'établir à l'île, malgré la distance à parcourir pour aller au centre-ville.

À ce jour, Statistique Canada a fourni les chiffres liés à la densité de la population, au nombre de résidences privées, à la densité de la population par kilomètre carré et à la superficie des terres; le 29 mai, ils publieront les chiffres par groupes d'âge; le 19 septembre, ceux du nombre de familles et de groupes matrimoniaux; le 24 octobre, ceux des langues.

À retenir: la population du Québec est de 7 963 001 habitants et celle du Canada de 33 476 688 habitants. Pour en savoir plus voir www.statca.gc.ca Les chiffres fournis par Statistique Canada peuvent cependant être sujets à erreur: cela est dû au fait que des questionnaires peuvent ne pas avoir été comptabilisés. Mme Lyne Boulanger, maître de poste à Saint-Pierre, nous informe que les points de remise de Postes Canada sont au nombre de 3 309. Ce chiffre comprend non seulement le nombre de résidences, mais aussi les commerces et cases postales de toutes les municipalités.

Municipalités	2011	2006	%
Saint-Pierre	1 789	1 816	-1,5 %
Saint-Laurent	1 580	1 601	-1,3 %
Sainte-Pétronille	1 041	1 060	-1,8 %
Saint-Jean	923	968	-4,6 %
Sainte-Famille	851	844	0,8 %
Saint-François	527	573	- 8 %
Total :	6 711	6 862	-2,2 %

Municipalités	Logements totaux	Logements habités
Saint-Pierre	748	715
Saint-Laurent	816	656
Sainte-Pétronille	495	437
Saint-Jean	690	437
Sainte-Famille	362	334
Saint-François	359	232
Total :	3 470	2 811

**Nombre d'élèves fréquentant
l'École de l'Île d'Orléans**
(Chiffres fournis par la secrétaire de l'école)

Saint-Pierre :	144
Saint-Laurent :	118
Sainte-Famille :	84
Total :	346

Serge Payette et la passion du Nord

Suite de la une



PHOTO NORMAN GAGNON

L'Herbier Louis-Marie porte le nom de l'un de ses premiers contributeurs, le père Louis-Marie Lalonde, qui a oeuvré pendant plus de 40 ans, à l'Institut Agricole d'Oka, à la constitution d'un herbier et a publié en 1931 la première édition de Flore-Manuel. Au fil du temps l'organisme a centralisé plusieurs herbiers. Aujourd'hui, la collection est riche d'environ 800 000 spécimens, ce qui en fait l'une des plus importantes en Amérique du Nord.

FLORE DU QUÉBEC-LABRADOR NORDIQUE

Le projet de publication de *Flore du Québec-Labrador nordique*, initié par Serge Payette dans les années 80 et dont le premier volume devrait paraître à l'automne, s'appuie sur les résultats de nombreuses campagnes de collecte d'échantillons menées dans le Nord québécois et au Labrador depuis plus de 40 ans par le CEN. Les publications seront élaborées à partir d'une banque de données constituée de descriptions et de photos de 90 000 spécimens nordiques provenant de l'Herbier Louis-Marie mais aussi de ceux d'autres universités québécoises et étrangères (Montréal, McGill et Cambridge Mass.), d'organismes gouvernementaux et du Musée canadien de la nature. En plus d'être unique quant à son aire d'investigation, l'originalité de cette publication, par rapport à ce qui s'est fait jusqu'ici en ce domaine, est qu'elle va fournir des cartes montrant la distribution géographique des espèces inventoriées et des commentaires relatifs à l'habitat et au domaine biogéographique. Un volet élec-

tronique de la publication papier prendra l'aspect d'un site Internet donnant accès à la banque de données; on pourra de plus y confectionner des cartes de répartition à la demande et y obtenir des détails morphologiques.

UN PARCOURS VERTIGINEUX

Le parcours de Serge Payette a quelque chose de vertigineux. On s'étonne en effet qu'il puisse mener de front et avec succès une carrière de chercheur, d'enseignant, d'écrivain scientifique, d'initiateur de projets et de gestionnaire tout en conservant cette énergie communicative que nous avons pu toucher du doigt. L'explication est sans doute à chercher du côté de la passion!

- 1 Prix annuel accordé par le Gouvernement du Québec aux chercheurs oeuvrant dans le domaine des sciences naturelles et du génie.
- 2 Prix administré par le Conseil des Arts du Canada ayant pour objectif de soutenir des chercheurs exceptionnels.
- 3 Champ de recherche mettant à profit les informations que recèlent les cernes annuels de croissance des arbres et arbustes.
- 4 Le terme désigne un sol gelé en permanence.

De nouveaux insulaires amoureux de leur île

Suite de la une

la journée d'accueil pour s'intégrer à la vie paroissiale car, très tôt après leur arrivée, ils ont participé à la réfection du muret du cimetière ainsi qu'à une activité de financement pour le Manoir Mauvide-Genest. Au cours de la prochaine année, Bernard, qui consacre son temps à l'art du vitrail, la fusion du verre ainsi qu'à l'écriture, songe à une implication active auprès des organismes du milieu. Tous les deux désirent prendre part à la vie communautaire de l'île.

SUDOKU

Règles du jeu

Remplir la grille, afin que chaque ligne, chaque colonne, chaque carré contiennent une seule fois les chiffres de 1 à 9.
Solution en page 23

Niveau : MOYEN

				6	1		5	
	1				2	9		
						5		
	2		9	7	3	8	4	6
	7			2				9
5				4	7			8
6	8			5		2		
				3	6	1	7	

AUTOMOBILES

MICHEL BLOUIN

et fils

www.automblouin.com / info@automblouin.com

727, Prévost, Saint-Laurent, Île d'Orléans (Québec) G0A 3Z0 Tél. : 418 828-9196

ACHAT ET VENTE D'AUTOS USAGÉES

Richesse et diversité de nos patrimoines

Pierre Pruneau

Le 27 février dernier, au Musée de l'Amérique française, se tenait le Rassemblement des patrimoines de demain, sous l'égide du Conseil de la culture des régions de Québec et de Chaudière-Appalaches. Sous la présidence d'honneur de l'historien Jean Provencher, plus de 120 participants tant artisans qu'étudiants en ethnologie ou en histoire ou directeurs d'organismes à vocation patrimoniale ont participé avec enthousiasme à cette rencontre. Le but était de permettre de définir les patrimoines de demain et de mieux comprendre les implications de la nouvelle loi sur le patrimoine culturel qui entrera en vigueur en octobre prochain.

M. Provencher, récipiendaire du Prix Gérard-Morisset 2011, a déclaré d'entrée de jeu que «le patrimoine n'a rien de ringard. Il est la prise au sol essentielle pour se projeter vers l'avenir.» Il a convié tous les participants à une journée de solidarité et d'échange en soulignant les nouveaux défis auxquels ils seront confrontés pour définir le patrimoine immatériel et les paysages culturels patrimoniaux.

PROJETS PATRIMONIAUX EXCEPTIONNELS

La journée a débuté par la présentation détaillée de trois projets patrimoniaux exceptionnels. D'abord, celui de Tristan Le Breton intitulé *Territoires* dans lequel son auteur, photographe de formation, a suivi pendant 10 ans l'évolution (?) d'un espace privé au cœur de la ville de Brossard donnant naissance à la création d'un «power center» d'une aliénation évidente. Ces photos noir et blanc montrent crûment comment on peut développer de façon anarchique des lieux sans ancrage avec nos traditions architecturales. Comment relancer ces espaces urbains? Quelles politiques du paysage doit-on mettre de l'avant pour empêcher de perpétuer de telles inepties?

Puis, Mme Magali Lavigne, de la Fondation Saint-Roch, est venue exposer un projet de chantier-école des métiers traditionnels du bâtiment. Ce projet vise à relancer les métiers traditionnels, à offrir des chantiers aux artisans et à faire reconnaître leurs compétences par l'UNESCO. Le presbytère de Saint-Roch serait le cœur du projet. Comme au Moyen Âge, l'apprenti deviendrait artisan puis maître après avoir fait son tour du

Québec et reçu sa formation de maîtres qui pourraient même venir de l'étranger.

Enfin, M. Mario Duchesne, urbaniste impliqué dans la mise en valeur des bovins de race canadienne, est venu nous révéler l'existence dans Charlevoix, depuis 2007, d'un troupeau d'authentiques vaches de race canadienne. Cet animal, qui a quatre siècles d'existence, produit actuellement un fromage exclusif fait du lait de ce bovidé dont le cheptel, qui était de 300 000 têtes en 1850, était en voie de disparition. Même en France, la race d'origine s'est perdue et nous pourrions devenir ceux qui vont la réimplanter en Bretagne et en Normandie. La vache canadienne pourrait reprendre sa place dans notre décor et peut compter sur Fabienne Thibault, artiste québécoise de renom, pour faire la promotion de cette noble cause.

LE PATRIMOINE IMMATÉRIEL

Ensuite, on a présenté les grandes lignes de la Loi sur le patrimoine culturel du Québec qui contient plus de 265 articles. La raison d'être de cette loi est de rétablir une plus grande symétrie entre les pouvoirs du ministre et celui des municipalités, d'intégrer les communautés autochtones et de favoriser la participation des citoyens dans le processus décisionnel. Viennent se greffer à ces considérations administratives de nouvelles notions déjà en application en Europe touchant un élargissement du concept de patrimoine: en plus des objets strictement matériels, le patrimoine s'applique aussi au savoir-faire, aux pratiques transmises de génération en génération, aux événements et lieux historiques, bref à des concepts immatériels dont ceux de paysages humanisés et culturels patrimoniaux dont l'identification demeure encore nébuleuse pour plusieurs d'entre nous.

Le patrimoine immatériel devra être d'abord reconnu par la communauté et faire l'objet d'un accord municipal avant de passer à l'échelon ministériel. Ainsi, un paysage culturel patrimonial devrait répondre à l'un ou plusieurs des critères suivants: un territoire reconnu par une collectivité pour ses caractéristiques paysagères remarquables, présentant un intérêt historique, emblématique ou identitaire et qui témoigne d'une activité humaine significative. C'est sur la recommandation de la municipalité ou de la MRC que le gouvernement octroierait le



PHOTO PIERRE PRUNEAU

L'île d'Orléans était bien représentée au colloque. De g. à dr.: Annie Blouin, Annie Latour, du CLD de L'île-d'Orléans, Chantale Javaux, du Manoir Mauvide-Genest, Évelyne Laflamme, de la Fondation François-Lamy, et Isabelle Paradis, restauratrice au Centre de conservation du Québec.

classement. La municipalité serait responsable de l'administration du site nouvellement classé.

LE PAYSAGE PATRIMONIAL

Le paysage patrimonial est une portion de territoire qui s'offre à la vue et mérite d'être transmis aux générations futures. Pensons au rocher Percé, en Gaspésie, au site du village de Baie-Saint-Paul ou aux vergers de Sainte-Famille comme exemples éventuels de paysages à préserver. Mais comme l'importance de plusieurs sites varie en fonction des perceptions personnelles de chacun et que le classement demanderait l'aval d'une majorité de gens provenant de municipalités et de milieux culturels différents, on peut imaginer la complexité de tels dossiers et les querelles intestines qu'ils pourraient susciter au sein des populations concernées. Mme Ruiz nous explique comment évaluer de tels paysages sous leurs aspects physiques et socioculturels grâce à des grilles, des tableaux anciens et même des cartes postales. Cela devient vite complexe et demandera sans doute des années d'apprentissage avant de se retrouver à l'aise dans le tri de ce qui mérite vraiment d'être préservé pour les générations futures. Le colloque aura eu le mérite de mettre la table pour nous préparer à agrandir considérablement notre notion de patrimoine québécois.

Bref, une journée bien structurée par des interventions de qualité et qui a permis une totale immersion de tous les participants au cœur de la culture québécoise. Le décor solennel de la chapelle du Séminaire convenait parfaitement à la célébration de cette «grand'messe» dédiée à la célébration et à la reconnaissance de nos racines les plus profondes.



PHOTO PIERRE PRUNEAU

Le Rassemblement des patrimoines de demain a été l'occasion de fructueux échanges entre les participants qui permettront de mieux définir les patrimoines de demain.



Yves Emond

Courtier immobilier

Félicitations!

Au Gala des Max/Imm 2011 de Remax Québec,
M. Yves Emond s'est mérité

le trophée **club prestige**
pour l'année 2011.

Monsieur Emond remercie sa distinguée clientèle
qui lui a permis d'atteindre cette haute distinction.

418 666-5050

418 573-0486

Yves.emond@remax-quebec.com





RE/MAX
Référence 2000
Agence immobilière

3333, du Carrefour, local 250
Québec (QC) G1C 5R9
Fax: 418 666-7848

Formation sur la santé et la sécurité en agriculture

Hélène Bayard

La Commission de la santé et de la sécurité du travail, l'Union des producteurs agricoles et le Réseau de santé publique en santé au travail proposent une démarche simple pour aider les producteurs agricoles à accueillir, former et superviser leurs employés en matière de santé et de sécurité du travail.

L'UPA s'est donnée pour mission, avec ses partenaires, de permettre aux producteurs agricoles et à leur main-d'œuvre d'exercer leur profession de façon sécuritaire. C'est dans ce but que les producteurs de l'île d'Orléans sont invités à une activité de formation et d'information qui aura lieu le 3 avril prochain, de 9 h à 12 h, à la salle municipale de Saint-Laurent. Ils recevront, entre autres, un aide-mémoire pour l'accueil d'un nouveau travailleur, un guide des étapes à suivre pour assurer un travail sécuritaire et un rapport de for-

mation. Ces outils sont aussi disponibles gratuitement au www.csst.qc.ca/agriculture.

1 000 ACCIDENTS PAR ANNÉE

Le manque de formation ou de supervision en santé et sécurité au travail est très souvent en cause dans les quelque 1 000 accidents du travail enregistrés chaque année par la CSST dans le secteur agricole. C'est pourquoi tout employeur doit faire en sorte que le travailleur ait l'habileté et les connaissances requises pour accomplir son travail de façon sécuritaire. L'accueil, la formation et la supervision sont les moyens pour y parvenir.

Information: Martin Méthot, conseiller en prévention, Fédération de l'UPA de Lévis-Bellechasse, Rive-Nord et Lotbinière-Mégantic.

418 872-0770, #230.

Accueil des enfants de 4 ans à Sainte-Famille

Aux parents,

Advenant un nombre trop restreint d'enfants de 5 ans pour former le groupe du préscolaire à Sainte-Famille, il y aura possibilité, pour une deuxième année, d'accepter des enfants de 4 ans dans la classe.

Voici les informations importantes et procédures à suivre si vous désirez inscrire votre enfant de 4 ans à la classe préscolaire 4-5 ans (l'âge d'admission est fixé à 4 ans révolus avant le 1^{er} octobre 2012).

1. Le service préscolaire 4-5 ans s'adresse en priorité aux enfants du bassin scolaire de Sainte-Famille, soit Sainte-Famille et Saint-François (101 à 299, chemin Royal).
2. Le temps de fréquentation des enfants de 4 ans sera de **deux journées par semaine, soit le mardi et le jeudi**. Les enfants de 5 ans seront avec les 4 ans lors de ces journées.
3. Pour inscrire votre enfant, il suffit de vous présenter au secrétariat de l'école au plus tard le 31 mai 2012. Le certificat de naissance grand format émis par la Direction de l'état civil est requis pour l'inscription ainsi que la carte d'assurance maladie de votre enfant et une preuve de résidence, soit le permis de conduire du parent.

Critères d'admission et d'inscription pour les enfants de 4 ans

- Âge d'admission fixé à 4 ans avant le 1^{er} octobre 2012.
- Priorité donnée aux enfants...

1. qui habitent le territoire (bassin scolaire) de Sainte-Famille;
 2. qui sont le plus près de leur anniversaire (5 ans) et qui ne fréquentent pas un centre de la petite enfance;
 3. qui sont le plus près de leur anniversaire (5 ans) et qui fréquentent un centre de la petite enfance;
 4. qui habitent sur le territoire de l'école de l'Île-d'Orléans, **bassin scolaire de Saint-Pierre ou de Saint-Laurent**;
 5. voir critère 2;
 6. voir critère 3;
- Respect de la politique d'admission et d'inscription de la Commission scolaire.

Le transport des enfants de Sainte-Famille est assuré par la Commission scolaire pour l'arrivée et le départ de l'école. Le service de garde est aussi disponible sur l'heure du midi ou après la classe.

Pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à communiquer avec nous au 418 821-8080.

**Anick Dumas, directrice
École de l'Île-d'Orléans
3912, chemin Royal, Sainte-Famille
Île d'Orléans, G0A 3P0
Tél: 418 821-8080
Télec.: 418 829-2000
27 février 2012**

L'étude sur les aménagements cyclables avance

Hélène Bayard

Tel qu'entendu à la suite de l'attribution du contrat pour la réalisation d'une étude de faisabilité d'aménagements cyclables à l'île, la firme Del Degan a entrepris ces derniers mois la première des six étapes de son plan d'intervention: deux sondages professionnels, l'un auprès de la population locale, l'autre auprès de commerçants, afin de déterminer l'acceptation sociale du projet et la volonté de collaboration du milieu.

Le sondage auprès de la population est maintenant chose faite. Cette enquête visait à identifier, entre autres, les habitudes personnelles des gens envers la pratique du vélo: utilisation ou non, fréquence et raisons d'utilisation, etc. On voulait aussi connaître leur opinion sur certains facteurs tels l'importance de la signalisation et de services aux cyclistes, l'option d'une route partagée avec accotements pour les vélos, l'intérêt d'identifier les attraits touristiques, les retombées positives pour le milieu, etc. Les résultats de ce sondage montrent, semble-t-il, que l'idée d'aménagements

cyclables reçoit un accueil favorable auprès des citoyens et que des constantes se sont révélées. Quelles constantes? Pour l'instant, nous n'avons pu en apprendre davantage.

La prochaine intervention prévue à l'étape 1 est un autre sondage téléphonique, cette fois auprès des commerçants de l'île. On devrait le réaliser au début du mois d'avril, moment où les gens d'affaires sont plus disponibles. D'autre part, Del Degan procède à la révision complète du premier projet de piste cyclable élaboré en 1995. On examine les raisons pour lesquelles le projet a échoué et on vérifie si les irritants de 1995 sont encore présents.

À la fin d'avril et au début de mai auront lieu des rencontres avec différents acteurs économiques, sociaux et politiques afin de connaître leurs opinions et leurs intérêts quant à ce projet. Les conseils municipaux, l'OTQ, l'UPA, le ministère des Transports et d'autres instances seront consultés.

Dossier à suivre.

Bonjour amical de l'équipe pastorale de l'Île d'Orléans

À vous, lectrices et lecteurs de ce journal, j'adresse mon salut amical.

L'équipe pastorale de l'île d'Orléans comprend trois personnes: Ignace Somé, curé, Éloi Routhier, vicaire, et Line Belleau, agente de pastorale.

Line vient de nous rejoindre le 5 mars dernier pour prendre en main la catéchèse qui va préparer certains de nos jeunes aux sacrements du pardon, de l'eucharistie et de la confirmation. Elle compte sur l'appui des catéchètes bénévoles qui font un beau travail auprès des jeunes depuis le mois de novembre.

Nous vous remercions pour votre accueil et votre soutien.

Abbé Ignace Somé, curé

Pour bien vous faire **connaître** des gens de l'île d'Orléans

Autour de l'île

APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT

**Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330
pour réserver votre espace publicitaire
dans le journal Autour de l'île**



Manon Veilleux, B.A.A.
Planificatrice financière
Conseillère autonome en sécurité financière
Partenaire de
FORCE FINANCIÈRE EXCEL

- < Planification de la retraite
- < Planification successorale
- < Réduction des impôts
- < Assurance hypothécaire
- < Gestion de la dette

892, chemin Royal Saint-Jean-de-l'île-d'Orléans (Québec) G0A 3W0
Bur.: 1 418.800.0982
veilleux.manon@videotron.ca

Villa des Bosquets au cœur du village Saint-Pierre

Logements pour personnes âgées autonomes ou en légère perte d'autonomie

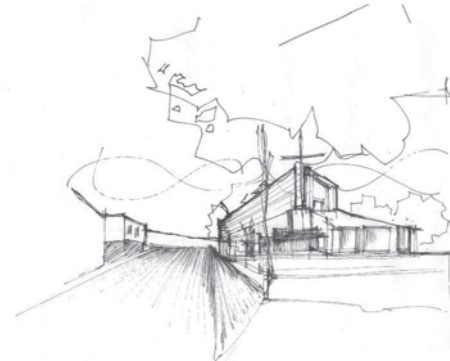
SERVICES OFFERTS :

Ascenseur, système d'appel de garde relié, salle de réception, salle communautaire, stationnement, prix abordable

Pour information : Roger DeBlois : 418 828-2772 / 418 905-2772
Ferdinand Pouliot : 418 828-9471

MARIE-JOSÉE DESCHÊNES
architecte
architecture & patrimoine

Téléphone: 418.882.3528
marie-josée.deschenes@globetrotter.net



RoboBee, une stratégie de fin du monde

Patrick Plante

« Si l'abeille disparaît de la planète, l'homme n'aura plus que quatre années à vivre. » Cette citation, souvent attribuée à Albert Einstein, a le mérite de nous aider à prendre conscience de la fragilité et de l'importance des insectes pollinisateurs dans le cycle de reproduction du vivant. Cette phrase inquiète aussi puisque les abeilles ne sont pas en santé. C'est pour contrer cette tendance apocalyptique qu'une équipe du Massachusetts Institute of Technology (MIT) a conçu l'abeille robotisée RoboBee.

UN BILAN DE SANTÉ ALARMANT

Depuis le début des années 2000, un mal étrange décime les ruches. Ce mal, qu'on nomme *syndrome d'effondrement des colonies d'abeilles*, est pour l'instant inexpliqué. Il aurait plusieurs causes allant des virus et parasites en passant par les pesticides, les OGM, la réduction de la biodiversité et peut-être même les ondes cellulaires. Ce phénomène aux dimensions épidémiques se caractérise par un haut taux de mortalité, un taux qui peut atteindre jusqu'à 90% des abeilles pour les ruches les plus touchées.

IMITER LE VIVANT

Le projet RoboBee a reçu un budget de développement de 2M\$ par année pendant cinq ans et réunit des chercheurs de différentes disciplines, soit de la biologie, de l'informatique et de l'ingénierie. Les recherches portent spécifiquement sur le développement du corps, du cerveau et de la colonie. Le corps du robot-abeille, qui n'est pas plus gros qu'une pièce d'un cent, doit être capable de voler de manière acrobatique, doit être autonome énergétiquement et capable de polliniser des fleurs à l'aide de petites pattes. Le système nerveux du petit robot est certainement la partie la plus complexe du projet. De petits censeurs doivent aider à reproduire le comportement d'une abeille. Le robot doit être en mesure de percevoir son environnement, de suivre le soleil pour s'orienter et de communiquer avec les autres robots-abeilles à l'aide d'antennes. Finalement, les RoboBees doivent agir comme une véritable colonie. Les petites abeilles doivent pouvoir se coordonner en communiquant entre elles et avec la «ruche».



PHOTO HTTP://HONEYCLUB.ORG/

UN SCÉNARIO

Les chercheurs prévoient une pollinisation en quatre étapes. La première étape consiste à placer une ruche RoboBee dans une culture qui nécessite la pollinisation par des insectes. Lors de la deuxième étape, des abeilles éclaireuses recherchent la signature UV des pétales et identifient les amas de fleurs. À la troisième étape, ces abeilles retournent à la ruche et communiquent leurs données. L'ordinateur de la ruche crée ainsi une carte qui, lors de la quatrième étape, va servir aux abeilles ouvrières qui vont voler de fleur en fleur.

DES APPLICATIONS POSSIBLES...

Les applications d'un tel développement ne se limitent pas aux champs. Les chercheurs proposent de les utiliser pour la recherche de survivants lors de cataclysmes, pour l'exploration dans des milieux hostiles pour l'humain, pour cartographier de manière très précise le climat, pour surveiller la congestion automobile et, finalement, pour la surveillance militaire.

ET QUELQUES QUESTIONS

Un tel projet peut sembler emballant mais il suscite également plusieurs interrogations. Peut-être faudrait-il, avant de remplacer les abeilles, mettre autant d'énergie à assurer leur préservation. Si RoboBee peut polliniser certains champs, on est loin du travail colossal fait par l'abeille dans la nature, sans compter que le petit robot ne fait pas de miel ! L'autre question porte sur la protection de la vie privée. Il faudra peut-être, dans un avenir pas si lointain, parler de nos secrets... à l'abri des insectes.



Grand concert classique à l'île d'Orléans

Julien Milot

Le samedi 28 avril à 20h, à l'église de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans, l'Ensemble Philharmonique Edwin-Bélanger, sous la direction de Guy Bélanger, présentera un concert classique regroupant des œuvres de Mozart, Haydn, Chopin, Glazounov, Fauré, Wagner, et de la musique tirée de films populaires et de comédies musicales pour le plus grand plaisir des amateurs de musique.

Trois solistes se joindront à l'Ensemble : Claude Berger, trompettiste, Denis Rodrigue, pianiste, et Vincent Bélanger, violoncelliste. Chacune des pièces du concert sera précédée d'une brève présentation historique du compositeur et du contexte de réalisation de l'œuvre afin d'offrir aux spectateurs la possibilité d'apprécier celle-ci dans toutes ses dimensions.

L'Ensemble Philharmonique Edwin-Bélanger est composé d'environ trente musiciens professionnels et d'étudiants en musique de haut niveau ; son répertoire s'oriente autour d'œuvres classiques populaires et accessibles à un large public.

Surveillez le site www.autourdelile.com dès le début du mois d'avril afin de vous procurer les billets dans les différents points de vente. Prévente 15\$, admission générale 20\$. Les places seront limitées.

Billets en vente à la Mairie de Saint-Laurent et à la Pharmacie Pierre Perrault dès le 26 mars.



LA CHAMBRE DE COMMERCE
DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Bienvenue à nos nouveaux membres

Utilisez les services de nos membres.

Pour trouver rapidement consultez le répertoire sur le site Internet :

www.cciledorleans.com.

Vous y retrouverez tous les services professionnels dont vous avez besoin.

Faites comme eux.

Devenez membre de la Chambre de commerce de l'île d'Orléans.



Marie Langlois
présidente-directrice générale
418 828-0880

Mon Épicerie alimentaire

M. Pacal Boccardi et Mme Danielle Boccardi, propriétaires
1850, chemin Royal, Saint-Jean
Tél. : 418 829-2230

Une épicerie complète où vous trouverez tout ce dont vous avez besoin.
Les propriétaires vous reçoivent dans une ambiance amicale et professionnelle.

Serge Audet Entrepreneur Électricien

M. Serge Audet, propriétaire
280, chemin Royal, Saint-Jean
Tél. : 418 829-3456
Cellulaire : 418 455-4878
Fax : 418 829-1518
Chauffage Électrique
Résidentiel – Commercial – Industriel

Écoloverre

M. Alain Rousseau (résidant de Saint-Pierre) et M. Claude Filteau
645, rue Graham-Bell, Québec
Tél. : 418 580-3709
Courriel : arousseau@ecoloverre.com
Site web : www.ecoloverre.com

Ecoloverre, société en nom collectif, est spécialisée dans la vente et l'installation de portes et fenêtres. Que ce soit dans le résidentiel ou le multilogements, grâce à son équipe de menuisiers accrédités CCQ, Ecoloverre garantit la qualité de son travail.

Le Journal Ici l'Info

Yvan Rancourt, éditeur
Tél. : 418 456-5906
icilinfo.yvanrancourt@gmail.com
Site web. : www.icilinfo.com

Le Journal ICI L'Info a été officiellement lancé en mai 2011 par M. Yvan Rancourt, avantageusement connu dans le domaine des communications sur le territoire de Beauport, Côte-de-Beaupré et l'Île d'Orléans. Voulant offrir de l'information d'ici par des gens d'ici, il s'est entouré de gens curieux, avides de partager leur passion respective et ce, tout en prônant le respect et l'intégrité. Résultat net : les lecteurs réagissent très positivement aux différents articles, chroniques et autres nouvelles et les commanditaires se félicitent d'avoir à leur disposition un véhicule efficace pour faire rayonner leur message. ICI L'info, un fier partenaire au développement de notre région !

Le Groupe LEDOR Mutuelle d'assurance de dommages

1147, chemin Royal, local 210, Saint-Pierre-Île-d'Orléans
Tél. : 418 828-9137
www.ledor.ca

Le Groupe LEDOR œuvre depuis 1901 dans le domaine de l'assurance de dommages des particuliers (automobile, habitation et véhicules récréatifs), des entreprises commerciales et agricoles qui constitue une spécialité traditionnelle. Nos conseillers et conseillères sont des gens engagés, fiers de leur région, reconnus pour leur expertise et leur attention aux besoins des membres assurés. Chez Groupe LEDOR, une conseillère, un conseiller c'est votre porte d'entrée pour assurer la protection de vos biens et de votre patrimoine.

Un jardin éducatif et collectif ouvert à tous



PHOTO CAMP O CARREFOUR

Le jardin éducatif et collectif du Camp «O» Carrefour permet à des gens de goûter les plaisirs du jardinage.

Nicole Bédard

Avec l'arrivée du printemps, le jardin du Camp «O» Carrefour, de Saint-Pierre, à l'île d'Orléans, fourmillera encore d'activités pour une nouvelle année. Avec le succès connu l'an dernier et la participation d'une trentaine de personnes qui ont bénéficié avec joie des fruits de la récolte, une nouvelle saison s'amorce avec l'ajout d'un deuxième jardin à vocation éducative.

M. Martin Deschênes, coordonnateur adjoint du service d'entraide au Patro Roc-Amadour, nous fait part de ce projet toujours en expansion et spécifiquement voué à promouvoir non seulement les bienfaits du jardinage, mais également la vie en collectivité. Il rappelle que ce jardin a pris naissance grâce à la participation du Camp «O» Carrefour, du service d'entraide Roc-Amadour et du Centre de santé et de services sociaux de Québec-Nord (CLSC Orléans), de même qu'avec d'autres ressources du milieu.

JARDIN ÉDUCATIF

Le jardin éducatif offre la possibilité d'initier toute une gamme de personnes au jardinage et à la protection de l'environnement, et ce, de la préparation des semis jusqu'à la fête des récoltes. Enfants des écoles, des camps de jour ou des CPE, aînés, personnes handicapées ou familles, tous pourront profiter des activités et des ateliers spécialement préparés pour eux. Pour permettre un accès plus facile et adapté à la condition physique de chacun, on utilise la méthode de jardinage en carrés et des bacs surélevés seront disponibles pour les personnes ayant de la difficulté à se pencher. Des groupes de toutes les tranches d'âge ont déjà confirmé leur présence au jardin éducatif pour la prochaine saison.

JARDIN COLLECTIF

Dans un jardin collectif, tous travaillent ensemble sur le même terrain en se partageant diverses responsabilités. L'accent est mis sur la participation de chacun aux prises de décision à chacune des étapes du jardinage. L'aspect relationnel est au cœur du jardin collectif. M. Deschênes nous dit: «On fait pousser des légumes, mais aussi, nous, comme personnes.» En plus d'être dans un milieu naturel, on acquiert des connaissances et on participe à une activité valorisante, tout en faisant de nouvelles rencontres et en travaillant en équipe. Les fruits de la récolte sont partagés entre tous, selon le temps de participation de chacun. On y organise même des fêtes communautaires.

DE LA NOUVEAUTÉ

Cette année, on construira un bâtiment pour se mettre à l'abri. Une cuisine en annexe est prévue ultérieurement; ce sera le lieu idéal pour apprendre à bien utiliser les légumes et à découvrir de nouvelles recettes. De plus, les aînés pourront transmettre leurs traditions culinaires aux plus jeunes. Des ateliers portant sur divers sujets tels la culture biologique, les semis, les boutures, l'engrais vert, etc. seront organisés. On installera des serres pour la mise en terre de différentes sortes de plantation.

INVITATION À TOUS

Vous aimeriez jardiner, respirer le grand air, manger des produits frais, faire de nouvelles rencontres, partager vos connaissances ou en acquérir? Pour recevoir de l'information ou pour vous inscrire, vous êtes invités à communiquer dès maintenant avec Mme Christiane Bernard, au 418 828-1151.

Journée festive à Saint-François

Pierre Pruneau

L'idée géniale de Christine Dallaire, de Saint-François, associée à la pleine collaboration des instances municipales et l'aide de nombreux bénévoles, a permis de réunir une belle foule de toutes générations autour du Centre communautaire Le Sillon en ce samedi 3 mars dernier.

Comme coup d'envoi pour la semaine de relâche, cette fête a magnifiquement rempli son rôle: il fallait voir les parents arriver avec leurs enfants, les jeunes ouvrir de grands yeux devant la voiture à cheval, la glissade, la belle neige immaculée où la tire sera versée plus tard et la patinoire grattée par des bénévoles énergiques et dévoués, pour percevoir que cette réunion serait une réussite. Les nombreux hockeys et patins laissaient présager des matchs intéressants sur la glace extérieure en cours de journée. La neige collante permettait de créer spontanément un bonhomme vite entouré par une meute d'enfants. Les ballades dans la voiture à cheval au cœur du village étaient féériques sous cette grosse neige, au son des sabots des chevaux frappant la chaussée. M. Gallichan «murmurait à l'oreille de ses chevaux» qui lui obéissaient magnifiquement.

À l'intérieur, un jeu gonflable permettait aux enfants de se dépenser en cabrioles et sauts de tous genres. On pouvait passer au maquillage, jouer avec le clown de service ou faire une partie de ping-pong ou de babyfoot tout en profitant d'une can-



PHOTO PIERRE PRUNEAU

Un joyeux bonhomme de neige entouré de gens heureux lors de la fête familiale à Saint-François.

tine offrant rafraîchissements et friandises variées. Plusieurs ados ont fourni leur aide bénévolement pour faire de cet événement une belle réussite. Les plus âgés ont photographié tous ces enfants heureux de prendre l'air à l'occasion de cette journée familiale et se sont sucré le bec en se racontant des souvenirs de jeunesse.

Il reste à espérer que de tels événements se produisent plus souvent dans cette petite (en nombre) paroisse où tous se connaissent personnellement et ont l'esprit à la fête. Merci aux organisateurs de cette journée qui a fait bien des heureux.

Tournoi de hockey bottine

Lucie Lapointe

Le samedi 25 février, à la patinoire de la municipalité de Saint-Laurent, s'est tenu le tournoi de hockey bottine de la ligue du Havre. Cette ligue est composée de huit équipes regroupant chacune dix à douze joueurs et joueuses provenant en grande majorité de l'île.

Depuis le début de janvier, tous les lundis soirs les équipes se rencontraient pour disputer leur match dans un esprit amical

mais avec un vif désir de remporter la victoire. Le tournoi s'est déroulé toute la journée sous une température douce mais ponctuée d'averses de neige floconneuse. Il a été agrémenté par la musique, les hotdogs et la bonne humeur de chacun.

Le tournoi a été remporté par l'équipe les Charlanteries après une chaude lutte contre celle des Sorciers, par le pointage de sept à six, en tir de barrage.

ON T'OFFRE UNE CIGARETTE ?
RÉPLIQUE!



Y a rien de plus
DÉGUEU
qu'une cigarette

COLLECTIONNE LES
CARTES RÉPLIQUES
f /DEGUEU

Québec

Témoign d'une époque révolue, suite



PHOTO ARCHIVES NATIONALES

La forge David Durand, à Saint-Pierre, 1945. Un métier en voie de disparaître avec la mécanisation agricole.



PHOTO ARCHIVES NATIONALES

Beurrerie coopérative de Sainte-Famille. Circa 1925. Annexée au moulin à scie dont elle utilise le même moteur à vapeur.

Pierre Pruneau

Dans le journal de février dernier paraissait le début de l'article *Témoign d'une époque révolue*, inspiré de la thèse de M. Gérard Godbout portant sur des aspects économiques et humains de l'île d'Orléans d'il y a 70 ans n'ayant jamais fait l'objet d'un aperçu général. Voici la suite.

LES INDUSTRIES ORLÉANAISES

Parmi les industries domestiques aujourd'hui disparues, citons celles des tapis crochetés et catalognes vendus aux touristes dans de petits kiosques familiaux, de la fabrication du savon et des voitures à cheval et une rare production commerciale à Saint-François de conserves de viande et de légumes. De même, la construction de chaloupes, au sud, permettait à l'artisan de fabriquer quatre chaloupes par hiver. Le chantier F.X. Lachance, de Saint-Laurent, prendra de l'importance et construira des embarcations destinées à la flotte de guerre à partir de 1939.

L'auteur signale qu'il ne reste plus que deux personnes à Saint-Pierre, Joseph Roberge et Jos. Aubin, qui font du fromage raffiné. Il faut 36 jours pour le fabriquer entre le 15 septembre et le 15 mars et près

de 400/dz sont vendues dans les épiceries de Québec à l'époque. Sont complètement disparues les scieries de l'île qui, de 22 qu'elles étaient en 1851, étaient passées à sept, en 1941; puis, les cinq beurreries, les cinq moulins à farine et les six boutiques de forge, dont deux se retrouvaient à Saint-François disparaissent à leur tour. Près de la grotte à Maranda, on a extrait de la pierre à chaux pour la transformer en moulée de calcium vendue aux agriculteurs de l'île; on a ainsi fabriqué plus de 2 000 tonnes de ce produit au moulin d'Alphonse Gosselin, de Saint-Laurent, à l'époque. L'auteur termine ce chapitre en soulignant l'existence du Chantier maritime de Saint-Laurent fondé en 1908 par M. Ovide Fillion dont la compagnie formée en 1911 a fêté le centenaire de son existence l'an passé. M. Fillion lui a confié n'avoir jamais eu besoin de financement bancaire pour développer son entreprise. On y a construit des goélettes et, durant la guerre, des chalands-citernes et des dragueurs de mines pour la Défense nationale.

LE TOURISME

M. Godbout distingue ceux qui viennent habiter l'île à la belle saison et qu'il évalue à près de 250 familles concentrées du côté sud à Saint-Jean, Saint-Laurent et Sainte-Pétronille et les visiteurs qui passent sur le nouveau pont pour une ballade sur la route parsemée de kiosques vendant de l'artisanat et des produits agricoles locaux. En 1935, on comptait déjà 73 061 véhicules empruntant le pont, nombre qui augmentera à 112 836 en 1941. Il trouve étrange que la magnifique pointe d'Argentenay ne soit pas mise en valeur et nous apprend que M. Arthur Bergeron, sous-ministre de la Voirie, annonce, en 1942, la création d'un parc entre Saint-François et Sainte-Famille sur un des «plus beaux endroits de l'île, agrémenté par une rocaïlle naturelle et un bosquet.» Enfin, il s'insurge contre l'existence d'un terrain de camping genre américain qui se trouve à Saint-Jean: «C'est criard et de mauvais goût. Il y a d'autres endroits dans la province pour vendre des hot-dogs et donner du cinéma en plein air!»

Il signale que chaque paroisse a son quai dont l'achalandage a diminué à la suite de

la construction du pont. Une compagnie d'autobus assure avec ses cinq véhicules un transport régulier vers Québec. Enfin, un survol du mouvement coopératif nous permet de savoir que Saint-Pierre est la municipalité qui montre la voie aux autres car on y retrouve un couvoir coopératif (1935), une société coopérative agricole (1940) et une Caisse populaire établie en 1942.

CONCLUSIONS

L'intérêt de ce texte vient de la quantité et la qualité des informations portant sur une période charnière de l'île d'Orléans: entre la tradition séculaire et la modernité symbolisée par la construction du pont, ce portrait fidèle nous la montre avant que l'après-guerre, la Révolution tranquille et les progrès technologiques n'aient changé à jamais le visage du Québec traditionnel. L'auteur a aussi rencontré des dizaines d'insulaires qui lui ont fourni de précieux témoignages. Des cartes, tableaux et illustrations viennent compléter cette fresque d'une région qui était chère à son cœur. Grâce au travail de l'abbé Raymond Létourneau, le public aura accès bientôt au contenu de cette importante monographie.

Architecture Jessica Sheedy T.P.
Téléphone : 265-9296
Messagerie : jessica.sheedy@sympatico.ca

Réalisation de plans d'architecture pour mieux définir vos besoins; répondre aux exigences des autorités municipales et clarifier le contrat entre vous et d'éventuels entrepreneurs pour vos projets de : **Rénovation, Agrandissement ou Construction neuve.**
Images en 3 dimensions pour visualiser le projet avant sa réalisation.

Les familles Gosselin

Le CA de l'Association des familles Gosselin a souligné les 90 ans de M. Jean-Robert Gosselin, de Saint-Laurent. Il fait partie des membres de l'association qui se réuniront les 24 et 25 août prochain, à Lévis.

Pour information sur cette rencontre: www.associationfamillesgosselin.qc.ca

À surveiller, sur le réseau TVA, au début d'avril, la capsule Québec, une histoire de famille portant sur les Gosselin.

Diane Gosselin



PHOTO ARCHIVES FAMILLE GOSSELIN

M. Jean-Robert Gosselin a fêté ses 90 ans.

la **Grange** de l'île
AUBERGE - RESTAURANT

bon vin - bonne table - bonne nuit
1517 chemin Royal, St-Pierre 418-828-9926
www.lagrangedelile.com

HUMM...
LE JARRET D'AGNEAU

Un léger désir de rouge – Le dernier roman d'Hélène Lépine

Lucie Lapointe

Le jeudi 9 février, à la Galerie Michel Guimont, avait lieu le lancement du dernier roman de l'auteure Hélène Lépine, *Un léger désir de rouge*, paru aux éditions du Septentrion. C'est le quatrième ouvrage de cet écrivain, résidente de Saint-Jean, qui, auparavant, avait publié deux romans et un recueil de poésie aux Éditions Triptyque.

Hélène Lépine est née à Montréal et a étudié la littérature comparée à l'université McGill où elle a également enseigné le français. Mais comme la littérature russe l'intéresse vivement, elle poursuit ses études en Bulgarie et, par la suite, vit à Moscou où elle enseigne aux enfants du primaire le français ainsi que le russe. Puis, elle réside à Saint-Domingue, y enseigne le français et l'anglais et parfait son apprentissage de l'espagnol. Elle mentionne que la vie dans ces différents pays a façonné son regard sur les gens dont elle a beaucoup appris par le biais de

leur mode de vie et leurs valeurs. Elle a côtoyé la misère, la lutte quotidienne pour la survie et garde en elle le souvenir du courage de ces individus et de leur résilience.

Revenue à Montréal, elle complète une maîtrise en littérature et enseigne au collège Brébeuf. Parallèlement, elle écrit régulièrement des nouvelles et des poèmes mais elle les conserve dans ses tiroirs. D'aussi loin qu'elle se souvienne, elle dit avoir toujours aimé les mots, autant les lire que les écrire. Puis, à la suite d'une rencontre avec Anne Hébert qui l'incite à publier ses écrits, elle soumet ses textes à des revues et, en 1989-90, elle se met à l'écriture de son premier roman qui sera publié quelques années plus tard.

Un léger désir de rouge raconte l'histoire d'une jeune femme atteinte du cancer du sein dont elle a dû subir l'ablation. Elle est meurtrie dans son corps et dans son âme. La perte de son sein n'est pas la seule qu'elle subit; son tra-

vail, son amoureux. Cette trapéziste dont le corps est le principal outil de travail se confie alors à un ami imaginaire. Elle est en quête de sens et se réfugie dans la maison paternelle en bordure du cap, à l'île d'Orléans. Elle renoue avec son enfance, retrouve ses frères et sœurs. Une famille dysfonctionnelle dont l'auteure nous présente le caractère et la personnalité de chacun et auxquels on finit par s'attacher. Un roman d'une grande sensibilité, au vocabulaire riche et poétique, qui se lit doucement mot par mot et qui laisse pointer «*un léger désir de rouge*».



PHOTO LUCIE LAPOINTE

Hélène Lépine, écrivain.

Bonne lecture !

C'est avec plaisir que le journal offre à ses lecteurs et lectrices un exemplaire du plus récent livre d'Hélène Lépine, *Un léger désir de rouge*.

Pour gagner ce cadeau, envoyez-nous simplement un mot indiquant que vous désirez participer au tirage. Vous pouvez le faire par courriel à l'adresse autourdelile@videotron.ca ou par courrier à l'adresse 517, route des Prêtres suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A 4E0.

La rédaction



PHOTO ÉDITIONS DU SEPTENTRION



Bibliothèque Sainte-Famille et Saint-François

Pour nous rejoindre : 666-4666 poste 8083

Faisons connaissance avec des auteurs :

Louise Penny

Louise Penny, une auteure acclamée et primée au Canada anglais, aux USA, en Angleterre, publiée partout dans le monde, traduite en quinze langues, japonais, estonien mais pas en français, abonnée de la liste des best-sellers du New York Times, lauréate quatre années de suite du prix Agatha du meilleur roman policier, vivant chez nous, était pourtant, il y a encore peu de temps, inconnue au Québec francophone parce que non traduite.

Née à Toronto en 1958, cette Canadienne anglaise de 54 ans travaille comme journaliste-animatrice à la radio anglaise de Radio-Canada dans plusieurs villes du pays; elle dit même qu'elle est

devenue journaliste parce qu'elle avait peur d'être écrivaine. Mais dès l'âge de huit ans, elle rêve d'écrire un livre; adolescente elle adore Agatha Christie et Sherlock Holmes. Ce désir devenu obsessif, en 1996, après plusieurs années à la Société d'État, elle annonce en ondes qu'elle quitte pour écrire.

Mais le chemin pour arriver au succès sera ardu. Elle vit d'abord pendant cinq ans le syndrome de la page blanche: pas un mot, pas une ligne. Elle est dévastée par les doutes, l'insécurité, la peur. Elle veut écrire le meilleur de tous les livres pour ses parents, ses amis. Quelques événements feront en sorte qu'elle débloquent. De Montréal, elle part s'installer à Sutton avec son mari hématologue et leur chien, un golden retriever. Elle se lie d'amitié avec un groupe

de femmes artistes qui l'inspirent parce qu'elles créent avec passion sans se soucier du jugement des autres, ce qui lui donne l'élan nécessaire. Face à la pile de polars sur sa table de chevet, Christie, Simenon, elle constate que c'est le genre littéraire qui lui plaît le plus. C'est le déclic, une «libération»: elle décide d'écrire un livre «pour elle» et abandonne le roman historique déjà en chantier.

Les embûches ne s'arrêtent pas là. Son premier roman terminé, *En plein cœur* (version française), elle vivra deux ans à encaisser les refus des maisons d'édition de partout. Dans un dernier sursaut, elle inscrit son roman dans un concours britannique des premières œuvres. Finaliste mais non gagnante, elle attire quand même l'attention d'un agent littéraire. En 2005, à 46 ans, tout débloquent en quelques semaines: les éditeurs se bousculent à sa porte, ce sera le succès international.

Son sympathique inspecteur Armand Gamache est un homme bedonnant, sensible, cultivé, digne, amoureux de sa femme. Il croit que le secret d'un bon policier est surtout d'écouter, de dire «je

ne sais pas, j'ai besoin d'aide», au besoin. Un personnage un peu inspiré de Jacques Parizeau, Roméo Dallaire et son mari, dit-elle. Louise Penny dit que ses romans reposent essentiellement sur la dualité: anglais et français, bien et mal, lumière et ombre, ce qu'on dit et ce qu'on pense. Pour elle le roman policier n'est qu'une forme «prétexte». «Je ne sème pas de cadavres à toutes les pages et Gamache n'a ni la noirceur, ni la hargne habituelles aux inspecteurs-vedettes; ses enquêtes sont menées sans fracas. Il fallait que je puisse être heureuse de passer le reste de ma vie en sa compagnie». C'est l'évolution des personnages, leurs émotions qui l'intéressent: «Je ne vois pas de meilleure façon que le roman policier pour explorer la nature humaine».

Le premier roman parut en anglais en 2005, il fallut attendre fin 2010 pour une traduction française au Québec chez Flammarion et en 2011 en France, chez Actes Sud – collection actes noirs. Les deux premiers Gamache seront même prochainement tournés en téléfilms. Des huit romans édités à ce jour, les quatre titres dispo-



PHOTO : ©

Louise Penny, auteure.

nibles en français sont: *En plein cœur*, *Le mois le plus cruel*, *Sous la glace*, *Défense de tuer*. Vous avez le goût de connaître, de lire Louise Penny? Vous trouverez bien sûr ses livres sur les rayons de notre biblio. Bonne lecture!

Diane Turcotte

Nos portes sont ouvertes le dimanche de 9h30 à 11h30 et le mercredi soir de 19h à 21h. Pour nous rejoindre: 418 666-4666 #8083. Soyez les bienvenus!

Le comité des bénévoles

SUITE EN PAGE 9

CHAMPÊTRE DEPUIS 300 ANS

RESTAURANT ET TERRASSE

Venez apprécier notre table champêtre dans un décor historique ou sur notre terrasse face à la chute du moulin. Un endroit exceptionnel depuis 1720.

HÉBERGEMENT EN CHALETS ET MAISONS DE CAMPAGNE

Nous accommodons aussi nos invités en offrant plusieurs types d'hébergement à proximité du moulin.



TRAITEUR POUR ÉVÉNEMENTS, MARIAGES OU CÉLÉBRATIONS
Nous offrons aussi un service de traiteur pour toute occasion. Informez-vous!



418.829.3888
754, Ch. Royal, St-Laurent-de-l'Île-d'Orléans

► LES BIBLIOTHÈQUES DE L'ÎLE, LA SUITE

Bibliothèque Oscar-Ferland
Saint-Pierre

Le printemps est à nos portes et vous trouverez à la bibliothèque Oscar-Ferland les titres suivants :

- *Limonov*, d'Emmanuel Carrère.
- *Marina*, de Carlos Ruiz Zafon.
- *Robert Bourassa*, de Georges Hébert-Germain.
- *3 secondes*, de Marc-Antoine Mathieu.
- *Chroniques de Jérusalem*, de Guy Delisle.

Nathalie Vézina

Bibliothèque La Ressource
Sainte-Pétronille

Nouveautés et suggestions de lecture de février

- *Petals' pub*, d'Arlette Cousture.
- *La reine Alice*, de Lydia Flem.
- *Le moulin des amours*, de Jeannine Dion.
- *Écrivains chéris*, de Jean O'Neil.
- *Un citadin à la campagne*, de Jean Provencher.

Bibliothèque David-Gosselin
Saint-Laurent

Conférence

Le 7 mars dernier, nous avons eu notre première conférence : *Quand l'histoire de Québec s'expose à la maison*. M. Robert Bergeron nous a parlé des objets utilitaires tels que cruches de grès et boîtes de tabac. Nous avons ainsi appris plein de choses sur ces industries et commerces. La valeur de certains objets est parfois surprenante. Je remercie la trentaine de personnes qui s'étaient déplacées. Cela nous encourage à continuer. Notre prochaine conférence aura lieu le 19 septembre 2012.

Rotation des biens culturels

La rotation a eu lieu le 14 mars. À cette occasion, près du tiers des volumes sont renouvelés. Nous vous invitons donc à venir en profiter.

Livre large vision

Des livres à larges caractères sont mis à la disposition de nos lecteurs ce qui permet une lecture plus aisée à ceux qui ont des problèmes de vision. Ces livres sont faci-

lement identifiables grâce à un carré jaune placé sur le dos du livre. De plus, nous les avons regroupés dans une section spécifiquement identifiée.

Prêt inter bibliothèque

Nous vous rappelons qu'il est extrêmement important de respecter le délai pour venir chercher vos volumes et pour les rapporter. Ce système fonctionnera bien tant que tous les usagers respecteront les règles. Ces volumes ne peuvent être renouvelés.

Une bibliothèque peut refuser de nous prêter un volume à la suite d'une mauvaise expérience. Il ne faudrait pas pénaliser tous les usagers. Je vous remercie pour votre collaboration.

Guy Delisle
Responsable de la bibliothèque

POUR UN COMPLÉMENT D'INFORMATION

autourdelile.com



Voyez le reportage publié le 9 mars concernant la conférence de M. Robert Bergeron.

- *Relation d'aide et amour de soi*, de Colette Portelance.
- *Cancer, toutes vos questions, toutes les réponses*, de Marina Carrère d'Encausse.
- *Les impressionnistes*, de Gabrielle Crepaldi, un album remarquable.
- *La magie. 110 tours de magie pour toute la famille*.
- *Gilles Kègle, le missionnaire de la paix*, d'Éric Côté.

Périodiques

Nous avons reçu des numéros récents des revues *Histoire-Québec* et *L'Action nationale*. Aussi, dans le numéro 65 des *Cahiers des Dix*, des articles, entre autres, sur les relations entre les Québécois et les Amérindiens, le gouverneur Dalhousie, Arthur Buies et Garibaldi, la programmation radiophonique au Québec entre 1922 et 1939, l'instruction obligatoire au Québec (1943) et l'évolution des professions au Québec depuis 1971.

Merci

Merci à Mmes Teresa O'Connor-Du-bois et Gisèle Gallichan, et à MM. Florian Sauvageau et Gaston Bernier pour leurs dons de livres et de revues à la bibliothèque.

Rotation

Le 19 mars, la bibliothèque a pris sa livraison du printemps avec une autre rotation de nouveaux livres et albums pour les jeunes et pour les adultes.

Horaire pascal

Prenez note que la bibliothèque sera fermée le dimanche 8 avril, jour de Pâques.

Lise Paquet et Gilles Gallichan
Pour l'équipe de bénévoles de la
bibliothèque La Ressource

Bibliothèque Vents et Marées
Saint-Jean et Saint-François

Voici quelques titres de nouveaux livres disponibles à la bibliothèque

- Divine justice*, de David Baldacci.
 - De quoi le Québec a-t-il besoin ?* de Jean Barbe.
 - Au beau milieu, la fin*, de Denise Boucher.
 - Félicité Tome 1. Le pasteur et la brebis*, de Jean-Pierre Charland.
 - Les aventures de Radisson Tome 1. L'enfer ne brûle pas*, de Martin Fournier.
 - L'Honneur d'un prince Tome 3*, de Liz Curtis Higgs.
 - La tentation du homard*, d'Élizabeth Gilbert.
 - L'art presque perdu de ne rien faire*, de Dany Laferrière.
 - Les charmants travers de nos semblables* d'Alexander McCall Smith.
 - Défense de tuer*, de Louise Penny.
 - Paul au parc*, de Michel Rabagliati.
 - A.N.G.E. Tome 10. Obscuritas*, d'Anne Robillard.
 - Le prince de la brume*, de Carlos Ruiz Zafon.
 - La tendresse attendra*, de Mathieu Simard.
 - Le journal intime d'un arbre*, de Didier Van Cauwelaert.
 - L'armée furieuse*, de Fred Vargas.
- Et plusieurs autres titres à découvrir en venant nous visiter.

Vous pouvez toujours consulter l'état de la collection de la bibliothèque sur Internet à : http://bibliotheque.saintjeanile-dorleans.ca/opac_css/

Isabelle Pouliot
pour le comité de la bibliothèque

C'est le temps de vous sucrer le bec !

Encore quelques disponibilité pour venir célébrer le temps des sucres en famille, en amis ou en groupe. Réservez tôt.

Et si l'envie de vous sucrer le bec vous reprend, faites vos provisions de la fameuse tarte au sucre de la Boulangerie Blouin. Fait de crème fraîche et de cassonade, cuite lentement dans le four à pain ancestral de la boulangerie, la tarte au sucre à l'ancienne est imbattable.

Disponible au Relais des Pins, à la Boulangerie Blouin et dans les meilleures épiceries de l'île.

ÎLE D'ORLÉANS
BOULANGERIE BLOUIN
DEPUIS 1917

DISPONIBLE AUSSI AU RELAIS DES PINS

Tarte au sucre à l'ancienne

CRÈME FRAÎCHE ET CASSONADE

Issue d'une recette traditionnelle d'ici et préparée par la Boulangerie Blouin de Sainte-Famille.

579\$

ÎLE D'ORLÉANS
BOULANGERIE BLOUIN
DEPUIS 1917

3029 CHEMIN ROYAL STE-FAMILLE, ÎLE D'ORLÉANS
(418) 829-3455

ACCÈS FACILE. STATIONNEMENT POUR AUTOBUS. MENUS FLEXIBLES. 300 PLACES. OUVERT À L'ANNÉE

ÎLE D'ORLÉANS
BOULANGERIE BLOUIN
DEPUIS 1917

3965 CHEMIN ROYAL STE-FAMILLE, ÎLE D'ORLÉANS
(418) 829-2590

PAIN FRAIS ET PÂTISSERIES. GALETES ET BRIOCHES. SERVICE DE PRÉPARATION POUR ACTIVITÉS SPÉCIALES

EMPLOIS D'ÉTÉ DISPONIBLES

Travaillez dans un environnement stimulant et familial. Plusieurs postes disponibles. **Rejoignez l'équipe!**

DES LIVRES

Une chronique de
Marie-Hélène Therrien



PHOTO QUÉBEC AMÉRIQUE

LA VILLE CORROMPUE

Pour les jeunes lecteurs de 14 ans et plus, Danielle Dumais a écrit le premier volet d'une série qui s'intitule *La ville corrompue*, Tome 1 – *L'Étrangère*, publié chez Québec Amérique. Ce roman aux accents fantastiques, écrit intelligemment et avec psychologie, raconte la quête initiatique de son héroïne, Gabrielle, coincée dans un monde parallèle après avoir entrepris une sortie en canot. Sans téléphone ni Internet, ni aucun moyen de faire connaître sa position, Gabrielle découvre une culture complètement différente de la sienne où plusieurs dangers la guettent. Ce monde de justice et de perfection a été perverti par un pouvoir arrogant et c'est grâce à ses deux alliés, Jeune-Loup et Vieil-Oncle, et à sa détermination que Gabrielle viendra à bout des obstacles même si la détermination est peu valorisée dans cet univers réglementé où les croyances ancestrales priment sur la raison.



PHOTO POLAR PRESSE

VALÉRIE – LE FRUIT DÉFENDU

Le roman *Valérie – le fruit défendu*, de Jean-Jacques Gagné, publié chez Polar Presse, se situe à mi-chemin entre *L'Éducation sentimentale* et *Les liaisons dangereuses*, tout en se déroulant à Montréal, en 1964. C'est l'histoire de Jacques Juneau, 17 ans, qui tombe éperdument amoureux de l'épouse de son professeur d'anglais. Cette femme, qui cache un douloureux secret, joue savamment et avec cruauté avec le cœur du jeune homme en l'attirant et le repoussant tour à tour, l'initiant en même temps à la marijuana. Jacques, naïf et totalement amoureux, prêt à tout pour cette femme qu'il aime et désire, est soumis par Valérie, psychologiquement instable, à diverses épreuves insensées qu'il se plaît à relever jusqu'au moment où un drame survient et où il entreprend une descente aux enfers. Une intrigue captivante, étonnamment réussie.

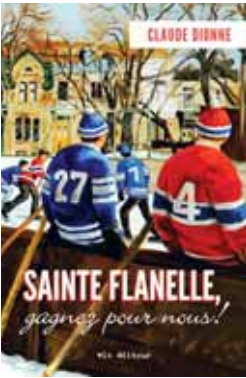


PHOTO VLB ÉDITEUR

SAINTE FLANELLE, GAGNEZ POUR NOUS

Sainte Flanelle, gagnez pour nous, roman signé Claude Dionne, publié chez VLB éditeur, plaira sans aucun doute aux fans du Canadien dont plusieurs se reconnaîtront dans le héros, Clément Belzile, qui grandit dans le Québec des années 50 et nourrit une passion pour le célèbre club de hockey. Placé à l'orphelinat au décès de son père, Clément trouve réconfort et inspiration chez ses héros. Lorsqu'une étrange statuette remise par le notaire vient révéler un pan nébuleux de son histoire familiale, c'est dans les victoires miraculeuses de la Sainte Flanelle que Clément puisera la force de chercher la vérité. Dans l'illusion que se tisse Clément surviennent toutefois des événements dramatiques qui, s'ils en font perdre un peu la magie du Canadien, ne parviennent pas toutefois à effacer la tendresse que voue Clément à son équipe favorite.

RECETTE

Veau à la zurichoise, d'Isabelle Demers

Un plat raffiné et réconfortant. En ce début de fin d'hiver, il est encore temps pour ces bons et goûteux plats réconfortants. Le fait qu'ils ne soient pas compliqués ajoute à l'envie de les préparer pour ensuite les déguster accompagnés d'un bon verre de vin. La recette que je vous propose ce mois-ci répond à tous ces critères et j'ajouterais que ce plat est suffisamment raffiné pour se permettre d'inviter des amis à le partager.

Ingrédients

- 2 c. à table d'huile
- 2 c. à table de beurre
- 2 lbs de veau en cube
- 2 tasses de champignons coupés en morceaux
- 3 échalotes grises coupées en morceaux (échalotes françaises)
- 1 1/2 tasse de vin blanc
- 1 1/2 tasse de crème 35%
- 1/4 tasse de persil

Préparation

Faire chauffer le four à 350°F. Dans un chaudron à fond épais, faire revenir le beurre et l'huile sur feu moyen. Faire brunir les cubes de veau (environ 10 minutes) en brassant occasionnellement (pas trop à la fois, afin de les faire bien saisir). Enlever le veau du chaudron et le mettre dans un plat à part. Jeter le liquide qui s'est formé dans le chaudron, s'il y a lieu. Ajouter un peu de beurre et d'huile (1 c. à table de chacun) dans le chaudron et faire revenir les échalottes (1 à 2 minutes) et ensuite les



PHOTO ISABELLE DEMERS

Veau à la zurichoise.

champignons (environ 10 minutes) sur feu moyen-fort. Ajouter le vin blanc et laisser réduire le vin de moitié. Ajouter la crème et mélanger. Ajouter le veau. Saler et poivrer (pas d'autres épices), bien mélanger. Couvrir et mettre au four; laisser cuire une heure. Sortir du four, enlever les cubes de veau et faire réduire la sauce jusqu'à ce qu'elle soit onctueuse (environ 5 min). Éteindre le feu et remettre les cubes pour les réchauffer. Accompagner ce plat de pâtes mélangées avec un peu de beurre et une bonne huile d'olive, sel et poivre.

www.autourdelile.com

POUR UN COMPLÉMENT
D'INFORMATION

Tendances technologiques des temps modernes

Dans l'édition de janvier 2012, un article signé Patrick Plante nous ouvrait une fenêtre sur des développements technologiques révolutionnaires. Pour se convaincre de la justesse du propos, il suffit de visionner la vidéo placée sur notre site.

Publié le 12 mars 2012



PHOTO INTERNET-SAMSUNG

Albums photos

Ces dernières semaines, nous avons publié plusieurs albums photos d'activités ayant eu lieu à l'île. Nous vous invitons à voir:

- Les tableaux de l'exposition d'Anne Gourdeau Borgeat. **Publié le 20 février 2012**
- Les sculptures de neige des élèves de Saint-Laurent. **Publié le 6 mars 2012**
- La Fête familiale à Saint-François. **Publié le 8 mars 2012**



PHOTO PIERRE PRUNEAU

Quel est le plus beau village du Québec?

Le cahier Voyage du journal La Presse lance un concours pour trouver le village québécois, le plus charmant et le plus accueillant, celui où l'architecture et la nature sont les plus belles. Les villages de l'île sont de bons candidats. À nous de soumettre leur candidature.

Publié le 16 mars 2012



PHOTO HÉLÈNE BAYARD



Monsieur Roger Létourneau
saura vous guider
avec professionnalisme
pour l'achat ou la location
d'un véhicule Fournier.

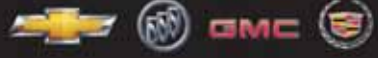
**Nous vous invitons à venir
le rencontrer au 305 rue Marais, Québec.**

TOUT NOUVEAU
ORLANDO
2012 LE COMPACT À 7 PLACES



CHEVROLET

FOURNIER



AUT. DE LA CAPITALE, SORTIE PIERRE-BERTRAND

418 687-5200

www.fournierchevrolet.com

De la torture comme révélateur d'humanité

Une chronique de
Normand Gagnon

Les dernières décennies nous avaient pourtant fourni de très (trop) nombreuses occasions de s'émouvoir et de se rebeller face à cette pratique barbare qu'est la torture. Rappelons à cet effet le régime des colonels en Grèce (1967-1974) pour lequel la Commission des droits de l'homme du Conseil de l'Europe (CE) dira que la torture était «une pratique administrative courante» et les 28 000 cas documentés de torture sous le règne du général Augusto Pinochet au Chili (1973-1990); et plus récemment, les violences gratuites graves infligées à des Iraquiens par des militaires anglais et américains de même qu'aux prisonniers incarcérés à Guantanamo (prison militaire américaine en sol cubain). Sans parler des prisons secrètes de la CIA dénoncées dans un rapport préparé pour le CE en 2006.

Les exemples sont légion malgré pourtant les engagements des pays signataires à la Convention contre la torture adoptée en 1987 par les Nations Unies et ratifiée depuis par 146 nations. Cette convention définit la torture comme «tout acte par lequel une douleur ou des souffrances aiguës, physiques ou mentales, sont intentionnellement infligées à une personne aux fins, notamment, d'obtenir d'elle ou d'une tierce personne des renseignements ou des aveux, [...]».

La situation est d'autant plus inquiétante que des actes de torture et des traite-

ments inhumains ou dégradants continuent aujourd'hui d'être observés dans 98 pays selon le dernier rapport d'Amnesty International (2011). Une cruauté qui ne s'exerce pas toujours uniquement sur des opposants avérés ou présumés, mais aussi parfois de façon aléatoire, histoire de créer un climat de terreur qui pousse à obéir sans se poser de questions.

Une autre source d'inquiétude est l'irrespect par certains états de la règle selon laquelle il est interdit de renvoyer dans leur pays des personnes susceptibles d'être torturées ou soumises à de mauvais traitements; ces États se délestent de leurs responsabilités et de leurs engagements en se satisfaisant de vagues assurances diplomatiques ou en fermant les yeux sur les méthodes à l'origine des informations concernant leurs citoyens. Une telle situation a conduit notamment le Canadien Maher Arar à être expulsé des É.U. - sur la base d'informations non vérifiées (et fausses!) fournies par la GRC - et incarcéré en Syrie, son pays d'origine, où il fut torturé. Enfin, on observe aujourd'hui une banalisation de la torture (et des assassinats ciblés) en la rendant «acceptable» au motif de la nécessité de sauver des vies innocentes dans la lutte contre le terrorisme. Le ministre de la Sécurité publique du Canada, Vic Toews, dans un mémo adressé au SCRS le 7 décembre 2010, donne la consigne de ne pas utiliser des informations

obtenues sous la torture... sauf dans des circonstances exceptionnelles où il existe une menace à la sécurité publique. Une espèce de contorsion justifiant, selon plusieurs, la sous-traitance de la torture, aussi immorale que la torture elle-même.

AU CENTRE DE LA QUESTION: LA DIGNITÉ HUMAINE

La Déclaration universelle des droits de l'homme stipule que «La reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et de leurs droits égaux et inaliénables constitue le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde». Or, la torture, quelle que soit la forme qu'elle revête, est une attaque à cette dignité en ce sens qu'elle admet implicitement la chosification de l'être humain en le réduisant à un état de sous-humain, d'ennemi diabolique ou d'insecte à écraser; ayant perdu son appartenance à la famille humaine, plus rien ne s'oppose aux pires violences de tortionnaires qui considèrent faire leur devoir. Le mépris et le dédain de l'Autre s'enseignent d'ailleurs toujours dans la School of the Americas¹ (Georgie) où ont été formés la plupart des responsables de tortures et d'assassinats politiques en Amérique latine.

Dans un texte publié dans les Temps modernes, le philosophe Bernard Girard, analysant les justifications de la torture apparues aux É.U. au lendemain du 11 septembre,

affirme que «c'est bien la première fois que les dirigeants d'une démocratie utilisent des méthodes directement empruntées aux pires dictatures sans se cacher, sans censurer leurs critiques, sans même démentir. La candeur américaine est [...] le signe le plus manifeste de la profonde crise d'une société dont les dirigeants et les intellectuels se sont retrouvés, non pour s'opposer à l'aventurisme d'une administration ultraconservatrice, mais pour lever le tabou sur la torture, les arrestations arbitraires et le maintien en détention sans jugement d'adversaires ou de supposés tels... toutes pratiques que l'on rencontre plus souvent dans les régimes totalitaires que dans les démocraties. Si le régime américain a encore le goût et l'odeur de la démocratie, il lui manque l'essentiel: le sens moral qui impose des limites à ce que l'on peut faire».

Leçon à retenir ici car le gouvernement canadien paraît lorgner de ce côté, sur cette voie qui, si elle est maintenue, nous amènera sous peu aux mêmes constats que ceux de B. Girard.

1. L'école a changé de nom depuis 2001 mais n'en continue pas moins, selon SOA Watch, d'offrir ses services.

Grand concert bénéfice

Un concert-bénéfice au profit de la mission des Brebis de Jésus au Pérou aura lieu le samedi 5 mai à 19 h 30 à l'église de Sainte-Pétronille. On pourra y entendre les superbes chants de Roberto Reyes Guerrero.
Coût: 10\$.
Gratuit pour les 12 ans et moins.

Réservations:
Étienne Germain 418 828-9987 ou sur place le soir même.
Merci pour votre soutien.
Étienne Germain

Les Jeudis de la Boulange ouvrent la saison 2012

Les Jeudis de la Boulange ouvriront la saison 2012 avec le roman, *Les déchirements*, du fondateur des éditions Actes Sud, Hubert Nyssen, décédé en 2011. La rencontre aura lieu le jeudi 5 avril à 19h30, à la Boulange de Saint-Jean. Comme de coutume, le livre est disponible sur commande à la librairie Note à la page de Saint-François. Au plaisir!

Les Jeudis de la Boulange
2001, chemin Royal, Saint-Jean
Renseignements: 418 829-0245.



Les Excavations Richard Gosselin Inc.

ENTREPRENEUR EN TERRASSEMENT

À votre service depuis plus de **25ans**

POUR L'INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES, VOUS POUVEZ COMPTER SUR NOTRE PROFESSIONNALISME ET SUR NOTRE SAVOIR-FAIRE.

NOUS VOUS CONSEILLERONS UNE INSTALLATION SELON VOS BESOINS.

Vente et installation de fosses septiques

Installateur
Ecoflo

ÉNVIROSEPTIC

BIONEST
Incorporé à l'environnementTM

POUR NOUS LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

EST UNE VALEUR TRÈS IMPORTANTE

- PROTECTION DES BERGES
- DRAINAGE AGRICOLE, FOSSE
- TRANSPORT DE TERRE, SABLE ET GRAVIER
- RACCORD D'ÉGOUT SANITAIRE ET PLUVIAL

- TERRASSEMENT
- LAC ARTIFICIEL
- FONDATION

ÉQUIPEMENTS

- PELLE HYDRAULIQUE
- MINI-EXCAVATRICE
- PÉPINE SUR ROUES
- PETIT ET GROS BULDOZER
- CAMION 10 ROUES



418 829-3136

110, CHEMIN ROYAL, SAINT-LAURENT I.O. G0A 3Z0
FAX : 418 829-0326

Licence RBQ: 1856-4716-00

Le maire de Saint-Laurent raconte sa traversée de Charlevoix



PHOTO ARCHIVES YVES COULOMBE

Yves Coulombe et ses fils Pascal et Simon, fiers d'avoir relevé le défi de l'ascension de la montagne de la Noyée.

Yves Coulombe

Collaboration Julien Milot

Dimanche le 26 février. Mes fils Simon, Pascal et moi faisons connaissance avec cinq autres membres du Raid, jeunes athlètes dans la trentaine. Arrivés à Saint-Urbain, nous faisons la connaissance du président fondateur de la traversée, le légendaire Eudore Fortin, un jeunot de 82 ans qui fait vivre l'expérience à des randonneurs depuis 35 ans. Ce dernier nous remet une clé pour les chalets et nous donne quelques informations sur le trajet.

Après une courte randonnée, nous arrivons au chalet de l'Écureuil. C'est le grand

lux: poêle à bois, cuisinière au propane, eau à la rivière et dortoir à l'étage avec matelas de sol.

Jour 2

Le soleil est radieux, le temps est calme mais la première nuit en dortoir fut blanche pour plusieurs. Adieu le style et bienvenue au déséquilibre dû au sac à dos et au freinage brusque causé par les peaux d'ascension, lanières apposées à la semelle des skis afin d'offrir une adhérence accrue lors d'ascensions prononcées.

Le paysage est à couper le souffle et les exclamations d'admiration s'entendent régulièrement durant les 15 km qui nous mènent au chalet de la Marmotte par des sentiers bien balisés.

Jour 3

L'équipe relève le défi de l'ascension des 500 mètres de la montagne de la Noyée. Premier obstacle: plus de 30 cm de neige nouvelle depuis le passage des randonneurs précédents et des descentes qui accentuent le déséquilibre et causent des chutes spectaculaires. L'arrivée au chalet du mont de la Noyée nous permet d'apprécier la vue magnifique qui s'offre à nous: le mont Grand-Fonds, notre destination, le Saint-Laurent, la papetière de Clermont, le village de Saint-Aimé-des-Lacs et les Hautes-Gorges. Nous descendons vers le chalet la Chouette, ébahis par la splendeur du paysage et fiers de l'effort déployé sur ces 19,5 km.

Jour 4

Soleil éclatant, vent calme et quelques douleurs musculaires pour tous. Les sept premiers kilomètres nous amènent à 850 mètres d'altitude dans une neige abondante et nous offrent une vue incroyable sur les Hautes-Gorges. Les sept suivants sont une descente régulière vers la rivière Malbaie. La température est radieuse comme au temps des sucres. Les sept derniers kilomètres vers le chalet Geai Bleu parcourent le sentier l'Érablière longeant la rivière Malbaie dans une réserve écologique.

Jour 5

Nous quittons la rivière Malbaie pour longer le ruisseau Chouinard sur près de

8 km; puis, remontée de 400 mètres. Là, la neige est très abondante, nous pouvons imaginer les fantômes du mont Vallin. Les huit autres kilomètres nous conduisent sans grand défi à travers un boisé au chalet Coyote.

Jour 6

Le ciel est variable, la température à la hausse ainsi que l'humidité. Les premiers kilomètres sont en montée/descente dans de petits sentiers dans une forêt de conifères. Choix décevant puisque ce sont des sommets dénudés qui nous attendent et que nous devons redescendre par des chemins forestiers battus par les motoneigistes. Quelques onces de vodka et un bon bœuf bourguignon réaniment la conversation.

Jour 7

Il neige. Nous enlevons tous nos «peaux de phoques» et retrouvons notre glisse. Le retour de 14 km est facile pour la majorité d'entre nous et quel plaisir d'entrer dans des chalets chauffés. Le bruit causé par les remonte-pentes et la musique nous confirment notre retour à la civilisation.

Quelle belle aventure dans le calme! Nous obtenons nos attestations de réussite du Raid à la fin de la journée.

Quelques recommandations...

En terminant, quelques recommandations pour ceux et celles qui seraient tentés par l'expérience: bâtons à grands paniers, skis de type «back country» avec peaux d'ascension, bon sac à dos, s'entraîner avec un sac à dos rempli et dans des lieux accidentés à plusieurs reprises avant le départ, réaliser la randonnée avec un minimum de quatre personnes.

Information: www.traverséedecharlevoix.qc.ca

La passion du ski joëring atteint l'île

Pierre Pruneau

Ce sport de glisse d'origine norvégienne connaît un engouement au Québec depuis peu. Le skieur est tracté par un animal (cheval ou chien) auquel il est relié par une courroie et un cadre rigide. C'est l'effort conjoint des deux complices qui va permettre des randonnées avec des pointes de vitesse atteignant parfois les 15 km/h.

Un entraînement de base permet au skieur de bien manœuvrer avec sa bête qu'il doit guider dans la bonne direction en toute sécurité. Avec *Sunny*, son alaskan de six ans qui ressemble comme un frère au chien-loup vedette du film *Crocs-blancs*, d'après le roman de Jack London, Julien Milot, de Saint-Laurent, part pour des randonnées de quelques heures sur la route des Prêtres. Ces équipées, qui développent confiance et complicité entre eux, les ramènent à la maison exténués mais fiers de leur succès.

Ce jeune ingénieur, avide de grands espaces, s'est établi sur l'île en 2005. Adepte du vélo et amateur de jardinage, il aime les promenades sur la grève et considère avec respect tous les arbres qui l'environnent.

Il s'implique très tôt dans son nouveau milieu de vie: il devient collaborateur au journal *Autour de l'île* en 2008 et membre du Conseil municipal de Saint-Laurent en 2009. Sa carrière chez Econoler l'amène à voyager à travers le monde. Dernièrement, il s'est rendu en Croatie, au Kirghizstan et a visité l'Italie en voiture pour parfaire sa connaissance de ce pays fabuleux.

SUNNY

L'aventure du ski joëring commence pour lui avec le choix d'un chien de traîneau dans la lignée des chiens-loups utilisés dans le Grand Nord. Julien opte pour un mâle provenant de la firme Expédition Mi-loup, spécialisée en promenades en traîneaux sur l'île: il l'appellera *Sunny*. Puissant, bien coffré, d'une résistance telle aux intempéries qu'il vit dehors à l'année, cette superbe bête aux yeux bleus ne jappe pas mais hurle à la lune certains soirs. Il ne s'abreuve qu'en enfonçant sa gueule dans la neige qui l'entoure.

On lui passe un harnais spécial qui répartira son effort de traction sur son poitrail et son dos et il se trouve attaché à son maître par un câble de deux mètres. Ce

dernier porte à la taille un harnais d'escalade et utilisera ses bâtons pour aider son chien dans les montées. Les mouvements du chien obéissent à des ordres brefs: *go! go!-wo, Sunny, wo!* et *droite!* ou *gauche!* suffisent à le diriger. Si un écuireuil l'incite à quitter trop brusquement sa voie, Julien devra s'immobiliser en se jetant au sol avant qu'il ne perde le contrôle de l'équipage. Des paroles d'encouragement stimulent *Sunny* dans son effort et quelques arrêts en cours d'excursion permettent aux deux associés de se réconforter mutuellement.

Ce sport se pratique aussi avec des chevaux et utilise parfois plus d'un chien pour tirer le skieur sur la neige. Julien me racontait que des amis pratiquent en été le bike joëring où leur bicyclette tout-terrain est tirée par des chiens. Une autre forme de promenade tractée par chiens, appelée canicross se pratique à pied, en été, sur des sentiers balisés à cet effet.

SPORTS ÉCOLOGIQUES

Ces nouveaux sports qui amènent les humains à une meilleure communion avec nos animaux domestiques et leur ouvrent



PHOTO PIERRE PRUNEAU

Julien et Sunny forment une équipe incomparable.

l'accès aux beautés de notre grande nature sont parfaitement en accord avec les principes de l'écologie. Moins de bruits de moteurs, moins de pollution par gaz d'échappement et valorisation de la complicité entre les espèces vivantes ne peuvent que déboucher sur un monde meilleur.



Voyez notre circulaire

DECO SURFACES

Orléans
Couvre-planchers

Ma vie.
Mon décor.

En vigueur du 15 fév. au 1^{er} avril

5, CÔTE ST-GRÉGOIRE, BEAUPORT • 418 663-3147

www.cporleans.com

À la mémoire de Henri Aubin 1918-2012

Nicole Bédard

Le 12 février 2012, à l'âge de 93 ans, Henri Aubin, de Saint-Pierre, île d'Orléans, décédait, après 11 années de maladie loin de son île et des siens. Il faisait partie des «nés-natifs» de l'île d'Orléans, solidement enraciné dans sa paroisse. Son nom est resté gravé non seulement dans le cœur et la mémoire de ceux qui l'ont côtoyé, mais aussi dans plusieurs de nos institutions et dans ses écrits.

ARTISAN DU MOUVEMENT COOPÉRATIF

M. Aubin a fait des études classiques et universitaires en comptabilité de 1930 à 1940. De 1945 à 1983, il a œuvré dans le domaine coopératif à la Coopérative agricole de Saint-Pierre et à la Caisse populaire de Saint-Pierre, I.O. devenue la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans. Il a cumulé à la fois les fonctions de secrétaire de la coopérative pendant dix ans tout en administrant la Caisse conjointement avec Mme Ernestine De Montigny. En 1955, il lascia la coopérative pour se consacrer uniquement à l'administration de la Caisse, poste de gérant qu'il a occupé jusqu'à sa retraite en 1982. Il fut aussi secrétaire à la Corporation municipale de Saint-Pierre et à la Commission scolaire.

M. Georges-Henri Blouin fut son compagnon de travail à la Coopérative agricole. Il décrit M. Aubin comme un être affable, serviable et sensible qui se souciait de ceux qui vivaient des situations difficiles. Leur sens du patriotisme les a aussi amenés tous deux dans le mouvement de l'Ordre de Jacques-Cartier dont la mission était de promouvoir la francophonie. Évelyne Plante et Diane Plante Ferland garderont un bon souvenir de M. Aubin qui savait leur dire combien il était fier de ses employés de la Caisse; il ne manquait pas de souligner les anniversaires. Elles ne peuvent oublier son intégrité et son dévouement pour la communauté.

HOMME DE FOI ET DE CULTURE

Sa nièce, Sr Céline Aubin, reconnaît chez son oncle un homme de foi et de culture. Il aimait se rendre à la messe tous les jours où sa prière se traduisait par des chants liturgiques, dirigeant la chorale paroissiale pendant plusieurs années. L'année des fêtes du tricentenaire, à l'île, en 1979, fit grandir chez lui le désir de conservation du patrimoine matériel, mais surtout immaté-

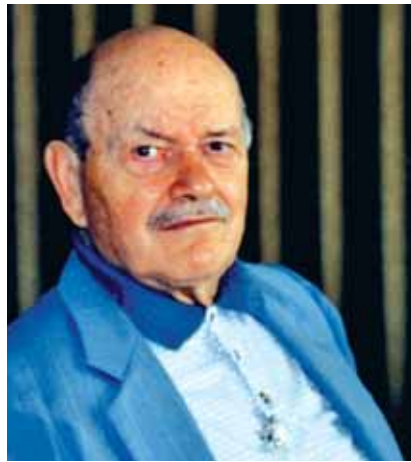


PHOTO ARCHIVES FAMILIALES

M. Henri Aubin était un homme engagé envers sa communauté.

riel. Il a visité alors des personnes âgées afin de les entendre raconter des faits et événements du bon vieux temps. Certaines de ces entrevues furent enregistrées sur cassettes. Sa fille, Jeanne-Mance, mentionne qu'il avait composé les paroles du chant-thème de ces fêtes intitulé *Nous revenons à l'île*, mise en musique par sa sœur aînée, Isabelle.

M. Aubin a immortalisé son amour de l'île d'Orléans en publiant la petite histoire des gens d'ici dans quatre volumes: *Île d'Orléans, Pays des sorciers*, 1983; *Île d'Orléans à Saint-Pierre*, 1985; *Île d'Orléans de Félix Leclerc*, 1989 et *Île d'Orléans, Terre des aïeux*, 1994. Il y décrit, entre autres, plusieurs faits marquants de la vie des insulaires, de familles souches, de leurs coutumes, de leurs activités.

Lors de ses funérailles, le 18 février dernier, ses enfants ont rendu un hommage affectueux et reconnaissant à leur père, disant: «Tu étais de ceux qui se préoccupaient du bien-être de sa famille avant toute chose. Attentif et soucieux des autres, tu ne manquais pas l'occasion de rendre visite à un malade ou à une personne seule. Tu as donné le meilleur de toi-même.» Pour M. Raymond Létourneau, prêtre et historien de l'île d'Orléans, M. Aubin peut être qualifié de «géant de l'île», pour sa présence active à la communauté orléanaise. Il fera désormais partie de l'histoire de l'île d'Orléans.

1 Source: Aubin, Henri, *L'Île d'Orléans Pays des sorciers*, 1983.

Lysette Grégoire, une femme engagée



PHOTO NICOLE BÉDARD

Lysette Grégoire, toujours en service.

Nicole Bédard

La Journée internationale des femmes du 8 mars dernier nous permet de souligner le travail exceptionnel d'une des nombreuses femmes engagées bénévolement à l'île d'Orléans. Il s'agit de Mme Lysette Grégoire, de Saint-Pierre, qui a bien voulu partager humblement avec nous son implication dans divers groupes communautaires de notre milieu.

Mme Grégoire s'implique à la bibliothèque Oscar-Ferland depuis sa fondation en 1986 et agit actuellement comme responsable. Si elle y est encore, c'est que la lecture est l'une de ses passions. «Je me sens bien au milieu des livres», s'exclame-t-elle. Elle vient à la bibliothèque chaque semaine, prépare les réunions, prends connaissance du courrier, assiste les bénévoles, tout en accueillant aussi les membres.

Fidèle à ses engagements, Mme Grégoire continue depuis 30 ans à œuvrer dans la CORVÉ (Communauté rassemblée pour vivre l'Évangile). Ce groupe est pour elle comme une famille, chacun y met la main à la pâte; elle a pris la responsabilité de s'occuper du service d'aide alimentaire et des paniers de Noël. Elle apprécie les temps de partage où l'on réfléchit sur les événements de la vie et de l'actualité à la lumière de l'évangile.

L'Association bénévole de l'île d'Orléans (l'ABIO) bénéficie aussi de la présence active de Mme Grégoire depuis une douzaine d'années. Chaque semaine, elle

collabore au transport de personnes qui doivent, par exemple, se rendre à l'hôpital pour des traitements. Elle les accompagne sur la route, tout en leur prêtant une oreille attentive, se souciant de leur santé.

Comme membre de soutien du Club optimiste, Mme Grégoire sait faire sa part lors d'événements spéciaux où elle est en tenue de service. C'est depuis 1986 qu'elle participe à ce mouvement dont la mission est d'aider la jeunesse.

DONNER ET RECEVOIR

Même si son bénévolat lui demande du temps, elle avoue qu'elle reçoit beaucoup plus qu'elle ne donne, disant spontanément: «la vie serait plate si je ne faisais pas de bénévolat». Ce contact privilégié avec des personnes qui sont dans le besoin et dans la souffrance lui a permis de les comprendre mieux. Elle se sent privilégiée de pouvoir aussi faire partie de groupes avec des gens qui partagent la même passion qu'elle. Elle ne manque pas de souligner que sa famille et son rôle de grand-maman de sept petits-enfants viennent aussi la combler.

Merci Mme Grégoire d'avoir accepté de sortir de l'ombre, ce qui vous a demandé un grand effort. Mais, encore là, vous l'avez fait avec générosité. Nous retenons que votre engagement pour les jeunes, les malades, les familles vous tient à cœur. Aussi, vous n'avez pas manqué d'inviter d'autres personnes à joindre les rangs de ces organismes de l'île dont vous êtes membre.

chocolaterie
de l'Île d'Orléans

La chocolaterie est ouverte tous les jours, nous vous proposons pour Pâques une grande variété de figurines en chocolat au lait, chocolat noir, chocolat blanc et même des figurines sans sucre.

Ouverture de la crémérie le 27 avril

Joyeuse Pâques à toute notre fidèle clientèle

150, chemin du Bout de l'Île Sainte-Pétronille I.O. GOA 4C0
Tél. : 418 828-2250

LES AÎNÉS DE SAINT-PIERRE

De belles activités ce printemps

Bien le bonjour à vous tous.

Notre printemps se fait sentir dans l'air, la température qui monte, le soleil qui fait son apparition plus souvent, voilà qui annonce les sucres et les repas de cabane.

Encore cette année, nous aurons notre sortie à la cabane à sucre au Relais des Pins, le 22 mars à 18h.

Coût: 18\$ pour les membres et 20\$ pour les non-membres.

De plus, nous voulons encore cette année nous payer une petite gâterie, une promenade en train et une sortie au casino de Charlevoix, le 27 avril prochain. Nous irons en autobus pour l'aller, nous passerons trois heures au casino et ferons le retour en train avec souper gastronomique, vers 22h.

Coût: 199\$. Réservation au plus tôt pour disposer d'un autobus avec nos amis et parents, sinon nous devons partager avec d'autres clubs.

Nous nous préparons aussi pour la fin de l'année de notre club: assemblée générale annuelle et élection de quelques membres. Si vous désirez faire partie de notre comité, n'hésitez pas, le plaisir est toujours notre mot d'ordre.

Prenez note également qu'en avril et mai, le bingo se tiendra à la Villa des Bosquets le premier mardi de chaque mois. Les derniers tournois de whist auront lieu au Logisport en mars et avril et c'est toujours le troisième mardi du mois.

Pour informations ou réservations, adressez-vous aux membres du comité ainsi qu'à Francine, au 418 829-0063, et Lise, au 418 829-3113, ou par courriel à lise.paquet@hotmail.com

Lise Paquet, présidente du comité
418 829-3113
lise.paquet@hotmail.com

Le Club Mi-Temps FADOQ prépare un voyage

Après le temps des sucres, nous pensons aux voyages pour l'été. C'est ainsi que le club Mi-Temps FADOQ vous offre la possibilité de faire un voyage les 10 et 11 juillet prochain. Ce périple comprend: la visite du village de Val-Jalbert, l'Ermitage du Lac-Bouchette, la chocolaterie des Pères Trappistes à Mistassini et le zoo de Saint-Félicien. Tout cela pour 259\$/pers.occ. double. Bienvenue à tous. Réservation: Lise Lemelin, 418 829-1182.

N'oubliez pas que nous acceptons toujours de nouveaux membres. Coût de la carte: 20\$. N'oubliez pas non plus que le bingo aura lieu le 27 mars prochain.

Profitez bien du printemps qui est à nos portes et passez de très joyeuses Pâques.

Claudette Gagnon

CLUB OPTIMISTE

Porte ouverte sur ta passion

Pierre Shaienks

Le Club Optimiste de l'île d'Orléans tiendra, à la fin du mois d'avril, un événement public visant à souligner les habiletés particulières de nos jeunes dans différents domaines tels les arts, le sport, les sciences, la musique ou autres.

Porte ouverte sur ta passion

Tu es en 5^e année, 6^e année ou au secondaire et tu développes en ce moment une passion dans un domaine particulier. Le Club Optimiste de l'île d'Orléans t'offre l'opportunité de la faire connaître à la population de l'île lors d'une exposition et démonstration publique qui se tiendra à la fin d'avril.

Inscriptions avant le 1^{er} avril

Il faut s'inscrire avant le 1^{er} avril prochain en téléphonant à Marie-Paule Corriveau, au 418 828-9419, ou Gilles Morin, au 418 828-2486.

Tous les détails supplémentaires quant à la tenue de l'événement seront publiés dans une prochaine édition du journal.

9^e souper-bénéfice de la Fondation François-Lamy

La Fondation François-Lamy invite les gens de l'île à participer à son 9^e souper-bénéfice. Sous la présidence d'honneur de M. François Blouin, propriétaire de la Ferme François Blouin inc. et président de l'UPA de l'île d'Orléans, le souper se déroulera le samedi 28 avril à 17h30, au gymnase de Sainte-Famille, 3894, chemin Royal, Sainte-Famille.

Principale activité de financement de la fondation, le souper-bénéfice permet à la communauté de se rassembler, d'échanger et de discuter dans une atmosphère conviviale. Autour d'un bon repas et de bons vins, les invités auront la chance de gagner plusieurs prix en participant à différents tirages.

Les revenus générés par cette activité permettront à la Fondation de poursuivre et développer ses actions à la Maison de nos Aïeux, à la Maison Drouin et au Parc des Ancêtres.

Coût: 85\$ par personne.

Réservations: 418-829-0330 ou

maisonsaieux-drouin@bellnet.ca

Marie Ève Gaudreau Lamarre

Responsable des collections et des communications
Fondation François-Lamy

PARC MARITIME

Invitation aux artistes et aux artisans

Le Parc maritime de Saint-Laurent organise, depuis quelques années, une journée des artistes et des artisans. En 2012, c'est le 14 juillet qu'aura lieu cette journée spéciale (remise au lendemain en cas de pluie). Il s'agit d'une occasion unique d'exposer vos œuvres et de partager votre savoir-faire, sur un site magnifique. L'inscription est gratuite.

Le Parc maritime invite tous les artistes et artisans intéressés à participer à cette activité à communiquer avec la responsable au 418 828-9672 ou par courriel à info@parcmaritime.ca. Au plaisir de vous rencontrer.

Marché aux puces

Le Parc maritime organise un marché aux puces le samedi 19 mai et le dimanche 20 mai, de 9h à 16h, à la salle de l'école de Saint-Laurent, au 1495, chemin Royal, Saint-Laurent. Nous vous attendons nombreux en cette période de l'année où certains veulent se départir de choses dont ils n'ont plus besoin alors que d'autres les recherchent. De plus, si vous avez des objets à donner, le Parc vous remercie à l'avance pour vos dons qui seront mis en vente. Au plaisir de vous rencontrer lors de cette activité.

Location de tables: 20\$/jour.

Réservation de tables et objets à donner: 418 828-9672.

Courriel: info@parcmaritime.ca

Gaétane Chabot, superviseure

Vie communautaire à Saint-Jean

Club des Aînés et de l'Amitié

La fin de saison approche à grands pas au Club de l'Amitié et des Aînés de Saint-Jean et les activités régulières se poursuivent tous les jeudis après-midi à compter de 13h30 au centre municipal. Parmi les activités spéciales à venir, notons le dernier souper communautaire de la saison, le 29 mars prochain, suivi du tournoi de whist en soirée, le dîner à la cabane à sucre au Relais des Pins, le 12 avril, et le souper de fin de saison, le 10 mai.

Suzanne Tremblay, présidente



Centre LABBÉ

Normand Labbé

463, chemin Royal
St-François, I.O.
QC, G0A 3S0

418 829-3747

PETITS MOTEURS
Saisonnières
Forestiers

VÉHICULES LÉGERS
V.T.T.
Motoneige

AUTRES
Agricoles
Soudure

Horaires estivaux
du lundi au vendredi
de 8h à 12h
et 13h à 17h
Fermé le samedi
jusqu'au 2 sept 2011
après 8h à 12h

service de cueillette et livraison

**VENTE
SERVICES
PIÈCES
ACCESSOIRES**

Pour un service de qualité... Pensez LABBÉ!



DECTRONIQUE INFORMATIQUE

ORDINATEURS * COPIEURS * LOGICIELS * RÉSEAUX

Détaillant autorisé Acomba
(comptabilité pour entreprises)

1000, boul. du Parc-Technologique, bureau 102
Québec (Québec) G1P 4S3
Tél.: 418 650-6667 FAX: 418 650-6116
Courriel: jmf@dectronique.qc.ca

À votre service depuis 1984

COMPTABILITÉ ACOMBA
La vente à 1 cent
se termine le 31 mars 2012

Jean-Marc Ferland, président

Dépôt de service à Saint-Pierre: 828-2070



BMR le groupe

LIVRAISON (CAMION GRUE 50')

CENTRE DE RÉNOVATION R. LÉTOURNEAU INC.
1732, chemin Royal, St-Jean I.O. • Tél.: 829-2952 / 829-3598

- Service courtois et rapide
- Portes, fenêtres de bois et de PVC
- Peinture SICO
- Plomberie et électricité
- Prix COMPÉTITIFS
- Matériaux de construction (estimation par ordinateur gratuite)
- Estimation gratuite à domicile (portes, fenêtres, tôle, revêtement)



1



2

Pierre Shaienks

Le lundi 20 février dernier, je quittais Bernières, sur la rive sud de Québec, en compagnie d'un ami pour une escapade en motoneige qui allait nous mener en Gaspésie. Un voyage «de gars», comme se plaît à le dire mon épouse et confirmé par la plupart des motoneigistes masculins rencontrés durant la semaine. Pour moi, depuis plus de 30 ans que je parcours les sentiers de motoneige, il s'agissait de ma seconde visite en Gaspésie; pour mon compagnon de voyage, il s'agissait de sa première expérience dans cette région.

Jour 1

Si du côté nord l'accès hors de l'île se fait par le pont de glace en hiver, il en est tout autrement du côté sud. Il a donc fallu remorquer nos motoneiges jusqu'au Motel Bernières d'où notre escapade a pu débuter vers 8 h 30. La qualité des sentiers au début s'est avérée mauvaise après une fin de semaine fort achalandée. Et, croyez-le ou non, si la distance en voiture entre Saint-Nicolas et Montmagny est d'environ 40 km il faut en ajouter une centaine en motoneige pour contourner rivières, travaux de construction du pipeline, etc. Entre Montmagny et La Pocatière, nous empruntons une autoroute pour motoneiges, le sentier # 35, qui nous mènera au sud de Rivière du Loup, puis, par un sentier local, vers notre destination pour la nuit, Pohénégamook. Nous y arrivons juste à temps pour assister au souper des chevreuils qui quittent leur ravage pour venir s'y nourrir.

Distance parcourue : 327 km.

Jour 2

Après un copieux buffet-déjeuner, c'est le départ vers Matane. Les sentiers sont d'excellente qualité et le plaisir de la journée est de sillonner des sentiers au travers des nombreuses éoliennes installées depuis quelques années. À notre arrivée à 16 h, bon nombre de motoneigistes sont déjà à l'hôtel et profitent du spa extérieur en bordure de la mer. Pour notre part, c'est plutôt le spécial du souper avec morue au menu qui fera notre délice.

Distance parcourue : 331 km.

Jour 3

Enfin, nous avons l'impression de quitter la ville pour la pleine nature. Une journée ponctuée de nombreux arrêts pour la photographie. Du haut des montagnes de Gaspésie, nous apercevons souvent la mer et les petits villages en contrebas. Les sentiers sont tantôt sinueux et en pente raide, tantôt larges et droits, mais les nombreux points de vue sont époustouffants. Puis, c'est l'arrivée à Murdochville où nous crècherons pour la nuit. Cette ville minière, qui a perdu sa mine de cuivre en 2002, tente de survivre et même revivre. L'hôtel est plein à craquer uniquement de motoneigistes et le propriétaire a dû en dépanner plusieurs en les logeant dans des appartements inoccupés. Inutile de dire que la motoneige constitue une manne à cet endroit en hiver.

Distance parcourue : 314 km.

Jour 4

Comme on annonce de la pluie pour la fin de semaine, nous couperons notre circuit vers New-Richmond et la Baie des

Chaleurs pour un retour vers Matane via un sentier non fédéré appelé *Le sentier des Chics Chocs*. Un choix que nous ne regretterons pas : vue spectaculaire et paysages quasi-lunaires au haut des Chics Chocs alors que la végétation et les arbres matures sont presque absents et recouverts de givre. Nous sommes dans les nuages, la visibilité est réduite, il y a amplement de neige.

Distance parcourue : 306 km.

Jour 5

C'est le retour vers Québec qui s'amorce avec un arrêt le midi au centre-ville de Rimouski pour le dîner. Dans cette municipalité, on fait un accueil particulier aux motoneigistes et l'on a aménagé des sentiers qui nous amènent directement au cœur de la municipalité pour se loger ou se restaurer. L'arrêt de fin de journée se fait à Rivière-du-Loup.

Distance parcourue : 335 km.

Jour 6

Une tempête de neige et non de pluie comme prévu s'abat sur la région et c'est dans 20 cm de nouvelle neige que notre départ se fait. Les conditions des sentiers sont plutôt mauvaises et en plus une erreur de parcours rallonge notre périple d'environ 100 km, ce qui nous amène à Bernières plus tard en soirée. Ceci clôture une semaine exceptionnelle qui nous a fait voir un visage de la Gaspésie que peu de personnes, à l'exception des motoneigistes peut-être, ont la chance et l'opportunité de voir.

Distance parcourue : 430 km.

Distance totale parcourue : 2 043 km.



3



4

PHOTOS : PIERRE SHAIENKS

- 1 Paysage quasi-lunaire au haut des Chics Chocs.
- 2 La ville de Rimouski vue des sentiers.
- 3 Le sentier serpente parmi les nombreuses éoliennes entre Rivière-du-Loup, Cap-Chat et Matane.
- 4 Un des nombreux ponts couverts que les pistes de motoneiges empruntent en Gaspésie.

Me Jacques Bouffard
notaire et planificateur financier

Médiation familiale • Immobilier • Testament •
Mandat d'inaptitude • Curatelle • Succession •

Célébration de mariage civil • Homologation de
mandat d'inaptitude • Visites à domicile

828-2180
1449, ch. Royal
Saint-Laurent
I.O. G0A 3Z0

Bureau: 681-4573; fax: 681-2493
6655 Pierre-Bertrand, bureau 212, Québec G2K 1M1

David Gosselin
Entretien de pelouse
Depuis 2006

Tonte de pelouse
Nettoyage printanier
Nettoyage automnal

Cell. : **418 929-2744**
Tél. : **418 829-2744**

3355, chemin Royal / Saint-Jean, île d'Orléans

C'est ça, la valeur de l'ingénierie allemande.

JETTA 2012 à partir de 17 240 \$* / GOLF 3 portes 2012 à partir de 21 440 \$* / La toute nouvelle PASSAT 2012 à partir de 25 440 \$* /
Le nouveau TIGUAN 2012 à partir de 29 555 \$*

L'évènement

Volkswagen pour tous

0% TAP sur 36 mois* + jusqu'à 500\$ de rebais sur votre première mensualité** sur nos modèles les plus populaires

Langlois Volkswagen

1 877 822-0671
6090, boul. Sainte-Anne, L'Ange-Gardien
www.langloisvolkswagen.ca

Quand grand débarras et mégarecyclage font bon ménage

Depuis plusieurs années, la MRC offre une collecte des «monstres» pour faciliter la cueillette des déchets volumineux qui ne peuvent être ramassés lors de la collecte régulière. On souhaite ainsi éviter que ces matières ne se retrouvent dans la nature ou encore à l'incinérateur en même temps que d'autres ordures, ce qui risquerait de bloquer l'incinérateur et, par conséquent, nuire au processus de combustion des fours.

Mais qu'advient-il de ces monstres que nous mettons au bord du chemin? En fait, cela varie beaucoup d'une matière à l'autre selon leur valeur marchande et les débouchés. Par exemple, les métaux trouvent facilement preneur chez les ferrailleurs qui circulent avant la collecte ou encore lors de la collecte elle-même. Voyons un peu les différentes matières plus en détail.

Électroménagers

En plus de l'acier, la plupart des électroménagers contiennent du zinc, un métal hautement recyclable; le zinc recyclé représente aujourd'hui 30% de la production mondiale. Toutefois, pour les frigos, congélateurs, thermopompes, climatiseurs, refroidisseurs d'eau et autres appareils réfrigérants, la collecte des monstres ne permet pas de récupérer adéquatement des gaz nocifs pour l'environnement, les halocarbures. Généralement, ces gaz s'échappent dans la nature lors du transport. Il est donc important d'opter pour le programme Recyc-frigo qui vous offre 30\$ pour votre appareil. Ils viendront le chercher et s'assureront de le recycler adéquatement. Pour info: 1 888 525-0930 ou www.recycfrigo.com.

Pour ce qui est des téléviseurs, ils seront enfouis avec les autres encombrants auxquels on ne peut offrir une seconde vie. Il est donc important d'opter pour le réemploi.

Meubles

On réserve le même sort aux matelas et aux divans car il n'y a pas de recyclage dans la région actuellement. Malheureusement, il n'est pas toujours rentable pour une entreprise de séparer les différentes matières d'un matelas car cela exige beaucoup de manutention. Il existe quand même certains détaillants de Québec qui offrent le service de récupération à l'achat d'un nouveau matelas. Informez-vous.

Matériaux de construction domestique

Les matériaux ne sont plus acceptés lors de la collecte des monstres; ils doivent être portés à l'écocentre. Le gypse servira à faire à nouveau d'autres feuilles de gypse ou encore du béton. Le bois sera transformé en copeaux pour en faire des panneaux agglomérés ou des bûches. Les résidus de construction tels bardeau d'asphalte, plastique et styromousse font l'objet de valorisation énergétique, c'est-à-dire qu'ils servent pour la combustion dans les cimenteries, remplaçant le mazout. À première vue, cela semble mieux que de brûler du mazout mais mieux vaut recycler ces matières et leur offrir une vie utile plus longue.

Mégarecyclage à l'île le 5 mai

Il n'est pas toujours évident de se déplacer vers un écocentre pour se départir adéquatement d'un bien devenu hors d'usage. Cela dépend toujours un peu de la motivation de chacun et de la considération accordée à l'importance de prendre soin de l'environnement. Pour les biens encore fonctionnels, il est important de se tourner vers des organismes qui œuvrent dans le réemploi tels le Comptoir de partage, Emmaüs, l'Armée du Salut, etc. Plusieurs d'entre eux offrent d'ailleurs un service de collecte à domicile sur appel. Il existe aussi des sites comme www.lespacs.com et www.kijiji.ca où vous pouvez annoncer vos objets à vendre ou à donner. Mais encore plus près de chez vous, les comités environnement de Saint-Laurent et de Saint-Pierre et le PGMR organiseront le 5 mai prochain un mégarecyclage afin de favoriser le réemploi et la bonne gestion des matières ayant un potentiel de réemploi ou de récupération. L'activité ayant lieu avant la collecte des monstres, ce sera l'occasion de vous départir adéquatement de certains biens (ordinateur, cellulaire, CD, meuble, batterie, article de sport, cartouche d'encre, jouet, peinture, etc.).

Si vous souhaitez vous impliquer ou pour avoir plus d'information: 418 522-4164 ou mpoirier@mrcio.qc.ca.

**Mélissa Poirier, responsable
Gestion des matières résiduelles
MRC de L'Île-d'Orléans**

CLD DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Avis de convocation Assemblée générale annuelle

Île d'Orléans, le 7 mars 2012

Madame, Monsieur,

Vous êtes cordialement invités à participer à l'assemblée générale annuelle du Centre local de développement de l'Île d'Orléans qui se tiendra le **jeudi 29 mars 2012 à 19 heures** au 3912, chemin Royal, bureau 405, à Sainte-Famille.

Proposition d'ordre du jour

- Ouverture de l'assemblée, présentation des administrateurs et du personnel
- Élection d'un président et d'un secrétaire d'assemblée
- Lecture et adoption de l'ordre du jour
- Lecture, adoption et suivi du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle tenue le 22 mars 2011
- Présentation et adoption du rapport financier annuel
- Nomination de l'auditeur indépendant pour les états financiers de l'exercice 2012
- Présentation du rapport annuel d'activités pour l'année 2011 et ratification des décisions prises par les administrateurs
- Adoption du Plan d'action local pour l'économie et l'emploi pour 2012-2013
- Vision Île d'Orléans 2020 – Dossiers prioritaires des comités de travail
 - Milieu de vie
 - Patrimoine
 - Agriculture
 - Tourisme & affaires
- Présentation du portail www.iledorleans.com
- Élection des membres du conseil d'administration pour les collèges électoraux suivants:
 - Agriculture
 - Communautaire
 - Tourisme
 - Éducation
- Varia
- Période de questions
- Retrait des membres du conseil d'administration pour la nomination des officiers et présentation des élus
- Levée de l'assemblée

Armand Ferland, secrétaire

Une confirmation de votre présence au 418 829-0297, poste 221, ou à cldio@cldio.qc.ca serait grandement appréciée.
Au plaisir de vous accueillir en grand nombre!

LA VIE MUNICIPALE à Saint-Laurent

Voici un résumé des principales décisions prises par les membres du Conseil municipal de Saint-Laurent lors de la séance ordinaire tenue le 5 mars 2012 à 20h.

Rapport des inspecteurs en bâtiments de la MRC

Nombre de permis pour le mois de février 2012: 6.

Coût des travaux: 700 000\$.

Le règlement #524-12 modifiant les frais de kilométrage à 45¢ a été adopté.

L'entente avec le Club de Soccer des Premières-Seigneuries a été acceptée.

Une résolution sera transmise au MTQ demandant de prioriser dans sa programmation, pour l'année 2013, la réfection de la route 368 visée par le projet d'égout collecteur dans le secteur village de Saint-Laurent.

L'entente concernant le hockey mineur avec l'aréna Côte-de-Beaupré sera signée pour trois (3) ans.

Un avis de motion a été donné pour l'adoption d'un règlement abrogeant le règlement #516-11 relatif à la protection et la sécurité contre l'incendie.

La quote-part de la municipalité sera payée à PLUMobile pour un montant de 4,25\$ par habitant, soit un total de 6 868\$.

Étant donné que les activités de la Fête nationale 2012 se tiendront à Saint-Laurent cette année, la municipalité s'inscrira au Programme d'assistance financière pour la Fête nationale 2012.

Les inspecteurs suivants ont été nommés:

Marc Toulouse, inspecteur municipal, personne désignée et responsable pour les analyses d'eau des immeubles publics;

Denis Lavoie, inspecteur responsable pour les chiens errants.

Compte tenu de la démission d'une conseillère au sein du conseil municipal et en vue de prochaines élections, Lucie Choquette a été nommée afin d'agir à titre de secrétaire d'élection.

Vous pouvez consulter notre site internet au: www.stlaurentio.com.

Prochaine réunion du conseil: le lundi 2 avril 2012 à 20 h.

Claudette Pouliot

Directrice générale / secrétaire-trésorière

ENFIN elles sont arrivées !

Chevrolet ORLANDO 2012



Véhicule 7 passagers • Moteur Ecotec 2,4 L-VVT
Vitres électriques • Têledéverrouillage

À partir de

21,490\$*

Transport et préparation INCLUS

Chevrolet SONIC 2012



Moteur Ecotec 1,8 L-VVT • Aileron sur le hayon
Verrouillage électrique avec têledéverrouillage

À partir de

16,090\$*

Transport et préparation
INCLUS

LE DÉFI DU DÉTOUR...
BILODEAU Chevrolet Buick GMC
vous garantit le meilleur prix
ou nous payons votre déplacement



9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Baupré
418 827-3773 1-800-663-3773
www.bilodeauautos.ca

VENTES, PIÈCES et SERVICE ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 21h.

**Venez découvrir les véhicules
"Nouvelle génération GM"**

* Taxes en sus.

LA VIE MUNICIPALE à Sainte-Pétronille

Loisirs à Sainte-Pétronille

La Fête des glaces

Le dimanche 29 janvier dernier avait lieu la 3^e édition de la Fête des glaces. Des parties de hockey, des concours d'habiletés, des courses de patin et près d'une centaine d'heureux participants ont fait de cette journée une belle réussite. De plus, il ne faut pas oublier la présence de Bonhomme, cette illustre mascotte du Carnaval de Québec, qui a ravi le cœur des petits et des grands.

En terminant, nous ne pouvons passer sous silence le travail soutenu de M. Daniel Laflamme qui, tout au long de la saison, a travaillé très fort pour que nos glaces soient d'une qualité remarquable. Un beau bravo également aux deux conseillères aux loisirs, Mmes Mireille Morency et Sophie Côté pour l'organisation de cet événement. Finalement, merci aux nombreuses personnes présentes qui ont fait de ce dimanche de janvier une journée bien spéciale.

Places disponibles au Camp de Jour 2012

Bonne nouvelle pour certains parents: quelques places sont disponibles au camp de jour cet été. Nous offrons aux enfants de citoyens des autres municipalités de l'île de joindre nos groupes. Nous avons approximativement huit places pour des enfants ayant terminé la maternelle, six places pour des enfants ayant terminé leur 1^{re} année et quelques places dans les autres groupes d'âge (limité).

Inscription le 4 avril. Il n'y aura qu'une seule soirée d'inscription; il est inutile de vous déplacer avant cette date. Présentez-vous au Centre communautaire Raoul-Dandurand,



PHOTO ÉRIC BUSSIÈRES

La Fête des glaces a été un succès et l'occasion de rencontrer Bonhomme.

104, chemin du Bout-de-l'Île, Sainte-Pétronille, le mercredi 4 avril, à 19h30. Les frais sont payables à l'inscription, veuillez prévoir le nécessaire. Les premiers arrivés auront priorité.

Information: Mireille Morency, au 418 828-1411, ou par courriel à ste-petronille@qc.aira.com

OFFRES D'EMPLOI

Coordonateur(trice) du camp de jour de Sainte-Pétronille

Exigences

- Être âgé d'au moins 18 ans.
- Posséder une expérience de travail auprès des jeunes ou dans un domaine similaire.
- Avoir une expérience en organisation d'activités récréatives, culturelles et sportives.
- Capacité d'encadrement et de leadership au sein d'un groupe.
- Un certificat de surveillance sauveteur aquatique de la Croix-Rouge serait un atout.
- Les cours de RCR et de premiers soins sont obligatoires.

Tâches et responsabilités

- Être responsable de la gestion et du bon fonctionnement du terrain de jeux.
- Planifier le calendrier des activités de l'été et en assurer le suivi.
- Encadrer les moniteurs et participer aux activités.
- Appliquer le code de vie du terrain de jeux et assurer son respect.
- Gérer l'activité de clôture de la saison.
- Fournir un rapport de fin d'été.

Moniteur(trice)

Exigences

- Être âgé de 16 ans ou plus.
- Être étudiant inscrit à temps plein en septembre 2012.
- Posséder une expérience de travail auprès des jeunes.
- Avoir le sens des responsabilités et de l'initiative.
- Aimer travailler en équipe.
- Avoir de la disponibilité pour suivre une formation.
- Être sportif, créatif, patient et disponible.
- Les cours de RCR et provenant de l'unité régionale de loisir et de sport de Québec sont un atout.

Tâches et responsabilités

- Animer et encadrer son groupe d'enfants.
- Assurer la surveillance de son groupe en tout temps.
- Collaborer avec le coordonateur à la programmation hebdomadaire et à l'organisation des activités.
- Faire une planification des activités journalières.
- Fournir un rapport d'expérience à la fin de la saison.

Moniteur(trice) - Sauveteur de piscine

Exigences

- Être âgé de 16 ans ou plus.
- Être étudiant inscrit à temps plein en septembre 2012.
- Posséder une expérience de travail auprès des jeunes.
- Avoir le sens des responsabilités et de l'initiative.

SUITE EN PAGE 18

L'assureur de confiance !

Visitez-nous et bénéficiez

- ◆ de tarifs des plus compétitifs
- ◆ de rabais intéressants en combinant vos assurances
- ◆ d'une équipe de professionnels à l'écoute de vos besoins
- ◆ d'un service attentionné et personnalisé de la signature du contrat jusqu'au règlement en cas de sinistre

Vous le méritez bien!

683, avenue Royale
Beauport (Québec)
418 663-0119



ASSURANCE DE DOMMAGES
ASSURANCE DE PERSONNES
www.promutuel.ca

PLU Mobile

Facilite mes déplacements!

Le service de transport collectif de la Côte-de-Beaupré et de l'Île d'Orléans m'offre :



- 5 allers-retours à partir de la Côte-de-Beaupré
- 4 allers-retours à partir de l'Île d'Orléans
- Plus de 15 arrêts à Québec : Carré d'Youville, CÉGEP Limoilou, Terminus Beauport, Gare du Palais
- Internet sans fil GRATUIT à bord
- Laissez-passer mensuel disponible (crédit d'impôt 15 %)

Informez-vous au sujet de nos horaires et de nos tarifs :

418-827-8484 / sans frais 1-866-824-1433

www.plumobile.ca



MUNICIPALITÉ DE SAINTE-PÉTRONILLE, LA SUITE

OFFRES D'EMPLOI
SUIITE

- Aimer travailler en équipe.
- Avoir de la disponibilité pour suivre une formation.
- Être sportif, créatif, patient et disponible.
- Les cours de RCR et provenant de l'unité régionale de loisir et de sport de Québec sont un atout.
- Le certificat de surveillance sauveteur aquatique de la Croix-Rouge est exigé.

Tâches et responsabilités

- Animer et encadrer son groupe d'enfants.
- Assurer la surveillance de son groupe en tout temps.
- Collaborer avec le coordonateur à la programmation hebdomadaire et à l'organisation des activités.
- Faire une planification des activités réalisées en piscine.
- Fournir un rapport d'expérience à la fin de la saison.

Conditions de travail pour ces trois postes :
40 heures/semaines.

Vous devez faire parvenir votre CV à l'adresse ci-dessous en indiquant le poste auquel vous soumettez votre candidature. Veuillez également inclure une courte lettre de présentation expliquant les raisons pour lesquelles vous postulez pour ce travail. Le service des loisirs communiquera avec les candidats retenus pour fixer une date d'entrevue.

Service des loisirs
Village de Sainte-Pétronille
3, chemin de l'Église
Sainte-Pétronille (Québec) G0A 4C0

Horticulteur

Exigences

- Avoir 1 à 2 années d'expérience dans le domaine de l'horticulture.
- Détenir un DEP ou un DEC en horticulture ou autre formation équivalente serait un atout.
- Permis de conduire valide.
- Bonne forme physique pour le travail de terrain.
- Sens de l'initiative, de l'organisation et de la gestion par priorité.
- Autonomie, polyvalence et débrouillardise.
- Être soucieux des détails et aimer le travail bien fait.

Conditions de travail

Sous la responsabilité du comité d'embellissement, l'horticulteur s'occupe de planter et entretenir les fleurs, les plates-bandes et autres tâches relatives à l'aménagement des espaces publics du village de Sainte-Pétronille. Il s'agit d'un emploi saisonnier, de mai à octobre, et à temps partiel (environ 230 heures pour 6 mois de travail).

Vous devez faire parvenir votre CV à l'adresse ci-dessous en incluant une courte lettre de présentation expliquant les raisons pour lesquelles vous postulez pour ce travail.

Village de Sainte-Pétronille
3, chemin de l'Église
Sainte-Pétronille (Québec) G0A 4C0

LA VIE MUNICIPALE
à Sainte-Famille

Résumé des séances ordinaires du conseil municipal

À la séance du mois de mars dernier, le conseil municipal de Sainte-Famille a adopté une résolution concernant le maintien des services du CLSC au point de services de l'île d'Orléans.

Une demande de financement sera déposée conjointement avec les municipalités de la MRC de L'Île-d'Orléans. Les programmes gouvernementaux visés par la demande de financement sont pour la mise en place d'une Politique familiale ainsi qu'une Politique de soutien aux aînés dans les municipalités. Un appui est accordé à l'organisme ZIP afin qu'il puisse obtenir un rôle important dans la mise en place de la gestion intégrée du Saint-Laurent.

Le conseil municipal autorise la directrice générale / secrétaire trésorière à transmettre l'état des taxes impayées tel que déposé à Mme Chantale Cormier, directrice générale / secrétaire trésorière de la MRC de L'Île-d'Orléans. À défaut d'obtenir le paiement des sommes dues, les immeubles seront vendus à l'enchère, conformément aux articles 1022 et suivants du Code municipal.

La Directrice générale / secrétaire trésorière procédera par appel d'offres pour les travaux de traitement de surface de la route du Mitan. Le maire et la directrice générale / secrétaire trésorière sont autorisés à signer le Protocole d'entente 2012 avec l'Association de Soccer des Premières-Seigneuries. Pour faire suite à une offre de la régie intermunicipale de l'aréna de la Côte-de-Beaupré, le conseil municipal accepte l'entente à intervenir avec la régie et accorde un montant de 150 \$ par joueur pour la saison 2012-2013.

M. Simon Asselin est nommé adjoint au directeur de sécurité incendie.

Aide financière

Un montant de 100 \$ est accordé au Centre d'hébergement Alphonse-Bonenfant.

Heures d'ouverture du bureau municipal

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Prochaine séance régulière du conseil municipal : le lundi 2 avril 2012.

POMPIER(ÈRE) VOLONTAIRE RECHERCHÉ

Si tu as le goût de t'impliquer au sein de ton village, nous avons besoin de relève. Formation rémunérée.

Pour information : M. Pierre Leclerc, directeur sécurité incendie.
418-829-0362 ou 418-931-1892.

FÊTE DES VOISINS

La Fête des voisins, une initiative du Réseau québécois Villes et Villages en santé, soutenue par l'Union des municipalités du Québec et la Fédération québécoise des municipalités, a pour principal objectif de rapprocher les personnes vivant dans un même milieu. Le rôle des municipalités est de promouvoir l'événement de façon à donner le goût aux gens d'organiser une fête avec leurs voisins immédiats.

La municipalité de Sainte-Famille se joint à la Fête des voisins !

La municipalité de Sainte-Famille est heureuse d'annoncer qu'elle participera à la prochaine édition de la Fête des voisins qui aura lieu le samedi 2 juin. Elle invite ses citoyens à se joindre à cet événement qui s'étend à toutes les régions du Québec et à une trentaine de pays à travers le monde.

«La Fête des voisins est une occasion pour la population de mieux se connaître et de cultiver le plaisir de vivre ensemble. Rendez-vous le samedi 2 juin prochain !», déclare Jean-Pierre Turcotte, maire de Sainte-Famille.

Les citoyens sont les véritables acteurs du succès de la fête. Le lieu est facile à trouver : le Parc des Ancêtres (ancien presbytère), qui ne connaît pas ? Formule 4 à 7, barbecue sur place, buffet partagé entre voisins (apportez votre repas), etc. Les gens sont libres de choisir la formule qui leur plaira. En cas de pluie, on se retrouve au gymnase de Sainte-Famille.

Le but de la fête est de créer une dynamique de convivialité et de renforcer les liens de proximité et de solidarité tout simplement parce que c'est agréable et pratique de mieux connaître ses voisins. La fête a également des retombées durables, notamment en ce qui concerne la sécurité des enfants, l'échange de petits services et l'entraide face à des situations difficiles.

Pour de plus amples informations, communiquez avec la municipalité, au 418 829-3572.

Comité organisateur / Fête des voisins 2012

LA VIE MUNICIPALE
à Saint-Pierre

OFFRES D'EMPLOI

Coordonnateur(trice) de camp de jour d'été

Organisme : Services récréatifs, culturels et communautaires au Centre LogiSport.

Type de poste

Saisonnier, temps plein.

Statut : étudiant à temps partiel ou complet.

Responsabilités

Sous la responsabilité du directeur général/secrétaire trésorier, le ou la coordonnateur(trice)

- Planifie, organise et supervise le programme d'activités du camp de jour.
- Coordonne le programme de danse, de la piscine, du terrain de jeux, de la bibliothèque, du gymnase et autres s'il y a lieu.
- Gère l'ensemble du matériel estival et effectue le suivi du budget.
- Agit à titre de personne ressource pour toute question relative à la programmation estivale.
- Effectue la gestion de la programmation estivale (évaluation du personnel, rapport budgétaire et bilan des activités pour la période du camp de jour).
- Supervise les moniteurs (trices) et autres personnes sous sa responsabilité.
- Applique et respecte les politiques et les procédures en vigueur.
- Tient compte des recommandations du conseil dans l'organisation du camp de jour.
- S'assure auprès des moniteurs (trices) de la prise en charge des enfants au départ par les parents ou les personnes qui les accompagnent.
- Est visible auprès des parents lors de l'arrivée et de la sortie des enfants.

Exigences

- Être âgé(e) de préférence de 18 ans ou plus.
- Faire preuve d'initiative, de créativité, de dynamisme, d'autonomie et d'aptitude au travail en équipe.
- Avoir une expérience pertinente en animation et organisation de loisirs serait un atout.
- Être inscrit dans un programme de loisir ou travailler dans une commission scolaire serait un atout.

SUITE EN PAGE 19

**POUR
VENDRE OU ACHETER
VOTRE 1^{re} CHOIX
sur l'Île d'Orléans
depuis 25 ans**

**Estimation GRATUITE
de la VALEUR MARCHANDE de votre propriété**

418 683-9300

Michel Boily
Courtier immobilier affilié

Jean-Pierre Jalbert-Boily
Courtier immobilier

* Si la vente de votre propriété a été confiée à un autre courtier, remettez ce carton à un ami.

RE/MAX 1^{er} CHOIX
Courtier immobilier agréé
325, Marais, suite 250
Québec (Québec) G1M 3R3
Tél. : 418 683-9300 • Téléc. : 418 687-3629



LA VIE MUNICIPALE à Saint-Jean

Séance ordinaire du 5 mars 2012

Outre les procédures usuelles, voici un résumé des différents sujets traités lors de la dernière rencontre.

Le règlement 2012-308, aux fins d'amender la tarification sur la location des espaces au centre administratif et au centre communautaire a été adopté (voir site Internet pour plus de détails). Le conseiller Gilles Servant participera à la commission itinérante sur le financement des projets verts, le 13 mars prochain, à Québec. Autorisation est donnée pour la location, sur 5 ans, d'un photocopieur

monochrome et couleur de marque Canon.

Un don de 100\$ ira à la Corporation des bénévoles du centre d'hébergement Alphonse-Bonenfant. Un appui est donné à Zip Québec et Chaudière-Appalaches afin que l'organisme puisse obtenir un rôle dans la gestion intégrée du Saint-Laurent et les moyens financiers pour le faire.

Les autorisations d'achats suivantes sont octroyées: ordinateur pour l'employé municipal, 695\$; divers équipements de protection incendie au centre communautaire et au centre administratif, 500\$;



PHOTO LUCIE LAMBERT

Le 27 février dernier, le conseil municipal de Saint-Jean a rencontré Mme Pauline Marois. De g. à dr.: Mme Louise Lainé, M. Gilles Servant, Mme Pauline Marois, M. Pierre Béland, M. Alain Létourneau, M. Jean-Claude Pouliot et Mme Isabelle Pouliot.

matelas immobilisateur pour le service incendie, 1 450\$.

Résolutions

Une résolution entérine les servitudes à acquérir sur les lots P 153, 158-3 et P 158

pour le passage d'une conduite d'eau souterraine servant à alimenter une borne d'incendie. Autorisation est donnée pour la signature de la déclaration en vertu de l'article 72

de la LCM par laquelle la municipalité demande au bureau de la publicité des droits de procéder à l'inscription de la municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans comme propriétaire en titre d'une partie du chemin des Roses. La résolution concernant le transport PLUMobile est aussi adoptée. Cinq propriétaires voient la date limite pour procéder aux travaux d'installations septiques reportée au 1^{er} août 2012; d'autre part, les propriétaires dont les installations septiques ne sont pas conformes et qui n'ont entrepris aucune démarche pour corriger la situation ont jusqu'au 1^{er} juillet 2012 pour déposer une demande de permis complète. Après cette date, des procédures judiciaires pourront s'appliquer.

Le conseiller Pierre Béland est autorisé à participer à l'assemblée générale de l'Association des plus beaux villages du Québec les 17 et 18 mai prochain, à Notre-Dame-du-Portage. Le protocole d'entente avec le Club de soccer des Premières Seigneuries est renouvelé. Cette année encore, les célébrations de la Fête nationale sont organisées conjointement par les municipalités de Saint-Laurent et Saint-Jean; une résolution appuie la demande de soutien financier pour l'organisation de la Fête nationale qui se tiendra à Saint-Laurent le 24 juin 2012.

Prochaine séance ordinaire: le 2 avril 2012, à 20 h au 2^e étage du centre administratif, situé au 8, chemin des Côtes.

LA VIE MUNICIPALE à Saint-François

Fête familiale 3 mars 2012

Le samedi 3 mars dernier, une fête familiale a été organisée à l'initiative de Christine Dallaire, surveillante de notre local des loisirs pour la saison 2011-2012, appuyée dans sa tâche par une imposante équipe de bénévoles. Cette fête fut un succès et les nombreux participants en seront repartis avec le souvenir d'une merveilleuse journée!

Merci à Christine et à toute son équipe. Vous nous avez donné la preuve de l'importance du bénévolat dans la qualité de vie des citoyens d'une municipalité!

**Lina Labbé, mairesse
Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans**

Résumé de la séance du 5 mars

Ce mois-ci, quatorze points étaient à l'ordre du jour. Le conseiller au siège numéro 1, M. Roger Simard, appuyé par le conseiller au siège numéro 5, M. Dominique Labbé, a demandé que soient ajoutés les points suivants: donc, les points 12 à 17 ont été insérés à la séance. Il s'agissait de résolutions dont les titres étaient: 12 – possibilité de modifier l'ordre du jour; 13 – dépôt de résolution; 14 – ajouter des motifs de dissidence au procès-verbal; 15 – pour un conseiller(ère), recevoir des réponses écrites à ses questions écrites; 16 – lever le huis clos et la confidentialité lors de séances de travail; 17 – les membres du conseil peuvent avoir accès à un conseiller spécial relatif au respect des règles d'éthiques. À la suite de discussion sur chacun de

ces points, le conseil a rejeté, à la majorité des membres présents, les points 12, 13, 14 et 16 et choisi de reporter à une séance ultérieure les points 15 et 17.

Administration générale

Comme chaque mois, le conseil avait d'abord adopté les résolutions administratives usuelles. Par la suite, les résolutions suivantes ont été adoptées, soit: l'autorisation de la transmission, à la M.R.C.-de-l'Île-d'Orléans, de la liste des comptes à recevoir des immeubles pour défaut de paiement de taxes; le renouvellement de l'entente et l'autorisation du versement de la quote-part 2012 (2 448\$) à PLUMobile – Organisateur de déplacements; l'inscription du conseiller au siège numéro 5, M. Dominique Labbé, à la formation «Le comportement éthique», offert par la FQM le 26 mai 2012, à Québec; une résolution demandant le maintien des services du CLSC à l'Île d'Orléans et, finalement, l'adoption d'une politique de suivi des comptes de taxes municipales.

Aide financière

À ce chapitre, les citoyens présents à la séance ont été informés qu'une politique municipale, en ce qui a trait à l'aide financière accordée par la municipalité, serait étudiée et adoptée d'ici l'été 2012. D'ici là, et compte tenu des principes appliqués depuis quelques années, la demande de la Corporation des bénévoles du centre d'hébergement Alphonse-Bonenfant a été accueillie favorablement par le vote d'une somme de 100\$ pour l'année 2012, celle du Chœur de l'Île d'Orléans a été refusée.

Il me reste en terminant à vous convier à la prochaine séance ordinaire du conseil municipal, prévue **le lundi 2 avril prochain à 20 h**, au centre Le Sillon, à vous souligner également celle du Conseil des maires de la MRC de L'Île-d'Orléans du mercredi 4 avril, également à 20 h, à Sainte-Famille, et à finalement vous rappeler les heures régulières du bureau municipal, soit **du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h**.

**Marco Langlois, g.m.a.
Directeur général/
secrétaire trésorier**

SUITE EN PAGE 21



PHOTO PIERRE PRUNEAU

La fête familiale de Saint-François fut un succès et les nombreux participants en garderont un excellent souvenir.

**Depuis
60 ans**

**CAMP
SAINT-FRANÇOIS
ÎLE D'ORLÉANS**

Pour vivre un été d'amitié!

LOCATION POUR SORTIE SCOLAIRE, SOIRÉES DE GROUPES, COLLOQUES AUSSI DISPONIBLES

::: Nous recrutons :::

- Coordonnateurs(trices) • Moniteurs(trices)
- Sauveteurs • Aspirants-moniteurs

Faire parvenir son c.v. à
chefdecamp@campst-francois.com

À la journée (transport disponible)
À la semaine (jusqu'à 5 semaines)
Camp d'initiation de 3 jours seulement...

Tél. : 418 204-1444
www.campst-francois.com

L'opinion du lecteur

Le journal Autour de l'île et la démocratie

Lors de la séance ordinaire du 6 février 2012 à Saint-François, une personne s'est plainte du fait que le journal *Autour de l'île* diffusait des articles politiques, ce qui est interdit par le protocole d'entente signé avec le conseil des maires.

L'article de M. Normand Gagnon (janvier 2012), entre autres, est politique. Il va à l'encontre du protocole d'entente du journal qui stipule que le journal *Autour de l'île* n'est pas et ne sera jamais un journal de polémique ni de débat politique ou partisan. De ce fait, plusieurs citoyens y voient une attaque à la liberté d'expression, bien plus, à la démocratie même.

Ceux et celles qui s'intéressent aux affaires publiques font de la politique. Ceux et celles qui s'intéressent à la forme que prend la réalisation de quelque chose d'intérêt public font de la politique. C'est une manière de faire de la politique et leur devoir de citoyen. En ce sens là, tout est politique. Du choc des idées, des débats sains jaillit la lumière.

Du reste, ce journal est payé par les contribuables à hauteur de 41 500 \$, soit 75 % du coût total de 55 452 \$.

Roger Simard
Saint-François I.O.

Réponse de la direction et de la rédaction

M. Simard, l'article auquel vous faites référence, *La dérive des continents*, signé Norman Gagnon, est une chronique, c'est-à-dire un article dont l'auteur choisit le sujet et qu'il traite sur la base d'informations solides et vérifiées. Dans ce cas-ci, les faits rapportés dans l'article sont bien connus du public et ont été maintes fois rapportés par les médias. Il faut donc distinguer entre «émettre des opinions politiques» et «faire état de faits politiques incitant à la réflexion», ce que M. Gagnon a fait dans cette chronique.

D'autre part, vous avez raison d'écrire que le contribuable participe au financement d'*Autour de l'île* par le biais de l'entente que nous avons signée avec la MRC.

Il faut toutefois bien lire cette entente.

La MRC a accepté d'apporter son support financier sur trois items très concrets dans le budget du journal *Autour de l'île* soit: l'impression, le graphisme et la distribution.

La MRC contribue donc pour un montant de 41 500 \$ sur un total de 55 452 \$ à ces postes budgétaires, soit 75 % des frais reliés à ces trois postes. **Ce montant ne représente pas 75 % du budget global d'*Autour de l'île* comme vous l'affirmez mais bien 28 % du budget global de 147 726 \$ annuel de notre organisme.**

Ce montant de 41 500 \$ peut être considéré comme l'équivalent de la valeur marchande des espaces utilisés mensuellement par la MRC et par les municipalités dans l'édition papier que nous distribuons à chaque maison. Chaque municipalité paie au pro-rata du nombre de maisons qui reçoivent le journal par la poste.

Violette Goulet, présidente du CA
Hélène Bayard, rédactrice en chef
Journal *Autour de l'île*

► MUNICIPALITÉ DE SAINT-FRANÇOIS, LA SUITE

PROVINCE DE QUÉBEC Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans Aux Contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois de la susdite municipalité, Que le Conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, à une séance ordinaire tenue à la salle municipale le 5 mars 2012, a adopté la **Politique de suivi des comptes de taxes municipales**; Que cette politique est disponible pour consultation sur le site Internet municipal dans la sous-section évaluation municipale de la section Administration municipale du site Internet municipal au www.msfo.ca et au bureau municipal, au 337, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, aux heures régulières, soit du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Que cette politique est en vigueur depuis le 6 mars 2012. Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce 9^e jour de mars 2012.

Marco Langlois, g.m.a.
Directeur général/secrétaire trésorier

Collecte et traitement des eaux usées

L'équité pour tous les citoyens de Saint-François. M. Norman Gagnon, votre article intéressant sur le traitement des eaux usées à l'île d'Orléans (février 2012) fait ressortir l'iniquité éprouvée par des citoyens de Saint-François, entre autres. Vous avez raison, «la loi de 1972 est claire : les eaux usées sont des risques pour la santé publique.» Vous dites que les citoyens de l'île ont déboursé aussi pour les stations d'épuration des eaux usées de Québec, Lévis, Montréal, etc., et vous estimez par ailleurs que 98 % des citoyens québécois sont reliés à de tels systèmes sécuritaires. Si vos propos portent à voir que «tous les citoyens de l'île devraient profiter équitablement des bienfaits d'un tel système sécuritaire autant que tous les autres citoyens du Québec», vous avez parfaitement raison encore. Pourtant, la réalité est tout autre: 98 % des citoyens du Québec sont branchés, alors que 6 % seulement des citoyens de Saint-François le sont. D'un autre côté, le ministre Lessard prône l'équité pour tous: «Nous, c'est l'équité, si c'est bon pour un c'est bon pour l'autre.»

Les coûts de la collecte et du traitement des eaux usées réalisés à Saint-François I.O. sont de 4M\$ environ comprenant les travaux de voirie et les intérêts d'un emprunt sur 20 ans (non de 1,5M\$ tel que vous l'écrivez), et ce, pour 29 résidents seulement. Pour eux, fini à vie les fosses septiques et les vidanges. Ma question: pourquoi les 460 autres contribuables n'auraient-ils pas les mêmes droits?

Vous écrivez: «Les municipalités doivent exercer un contrôle serré sur le déroulement du projet.» À Saint-François, personne au sein du conseil municipal n'a les compétences pour ce faire. D'abord et avant tout, nous aurions dû nous assurer que tous les citoyens soient traités équitablement (...) On devait «s'assurer d'une totale indépendance, objectif périlleux pour ce type de projets clefs en main que proposent habituellement les entreprises de génie-conseil.» Le conseil municipal a négocié une entente de gré à gré, sorte de clefs en main. Vous poursuivez: «Donner une information claire, complète et continue aux citoyens.» Rien de cela chez nous (...) Surtout, on aurait dû favoriser «des consultations publiques aux étapes charnières de planification et de réalisation.» Aucune de ces précieuses recommandations de M. Gagnon n'a été respectée. Même pas une pétition de 170 signataires. Nous ne souhaitons qu'une chose: l'équité, l'équité pour tous. En tout respect,

Roger Simard,
Conseiller municipal indépendant
Saint-François

Réponse de la rédaction

Dans son article, M. Gagnon n'affirme pas que «tous les citoyens de l'île devraient profiter équitablement des bienfaits d'un tel système sécuritaire autant que tous les autres citoyens du Québec», mais fait plutôt ressortir le bénéfice collectif (pour l'ensemble des citoyens de la municipalité et pour la société en général) de l'assainissement des eaux usées. D'autre part, les réseaux de collecte des eaux usées, qui représentent une bonne part des coûts globaux des projets d'assainissement, deviennent prohibitifs si l'on souhaite y raccorder l'ensemble des résidences; c'est la raison pour laquelle, à l'intérieur de chaque projet, on doit choisir la solution financièrement acceptable entre le service universel et les coûts raisonnables.

Quant au coût des égouts de Saint-François, M. Gagnon a pris la précaution de vérifier les chiffres indiqués dans le budget de la municipalité de Saint-François qui font état de dépenses de 1,5M\$ pour le réseau d'égouts. Cette somme exclut le coût de la réfection des égouts pluviaux et de la chaussée qui sont la responsabilité du ministère des Transports, lequel prévoyait y procéder indépendamment de la décision de la municipalité de se doter d'un système d'égouts. Le Ministère des Affaires Municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT) a d'autre part confirmé que le processus administratif de ce projet a été fait selon les règles de l'art. Quant à l'acceptabilité sociale du projet, il faut rappeler que lors de la dernière élection municipale, 70 % des citoyens de Saint-François (sur 85 % des votants) ont appuyé les deux candidats qui soutenaient, dans leur programme politique, le projet de réseau d'égouts.

La rédaction

A u t o • R é s i d e n c e • E n t r e p r i s e • A g r i c o l e

*L'assurance
d'une mutuelle*



Lisette Turcotte
Service à la clientèle



Nadine Julien
Agent en assurance
de dommages



Marie-Josée Beaudoin
Agent en assurance
de dommages

G R O U P E
LEDOR
INC.
MUTUELLE D'ASSURANCE
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

La plus importante mutuelle d'assurance de dommages du Québec

1147, chemin Royal, local 201, Saint-Pierre, Île d'Orléans
Tél. : 418 828-9137 • Téléc. : 418 828-1447

www.ledor.ca

Les élèves de Saint-Laurent ont fait de la sculpture sur neige

Hélène Bayard

Dans le cadre du Carnaval de Québec, le service de garde de l'École de l'Île-d'Orléans, à Saint-Laurent, a organisé une activité de sculpture sur neige. C'est grâce à un don de la Fondation des Premières-Seigneuries que ce beau projet a pu être réalisé.

Aidée de son père, d'un ami et de son tracteur, Maggie Blouin, une éducatrice du service de garde, était responsable de cette belle activité qui s'adressait aux plus grands de 3^e, 4^e, 5^e et 6^e année. Inspirés par le thème de l'école À Saint-Laurent, on voit grand, les élèves devaient d'abord dessiner un croquis sur papier. Puis, durant le temps du Carnaval de Québec, les enfants ont fabriqué cinq gros cubes de neige dans la cour de récréation.



PHOTO MAGGIE BLOUIN

Les filles de 4^e et 5^e année ont de toute évidence eu du plaisir à sculpter des monuments de neige.

Ensuite, sur l'heure du dîner, cinq équipes faisant preuve d'imagination ont consacré tous leurs efforts et leur talent à sculpter leur cube

afin de mener leur projet à bien. Avec fierté, ils ont réalisé : une planète, un bateau, un arbre, une paire de lunettes et une chapelle.



PHOTO MAGGIE BLOUIN

Les garçons de 3^e à 6^e année ont démontré avec enthousiasme leur talent de sculpteurs sur neige.

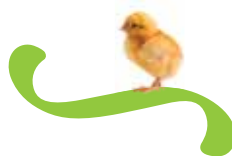
Les enfants ont adoré participer à ce beau projet et représenter leur école dans cette activité de sculpture sur neige.

POUR UN COMPLÉMENT D'INFORMATION

autourdelile.com



Ne manquez pas de visionner les autres photos avec le texte publié le 6 mars.



Jeannot Lapin est de retour dans la cuisine de la Chocolaterie de l'île d'Orléans

Il y a beaucoup d'effervescence ces jours-ci à la Chocolaterie de l'île d'Orléans, à Sainte-Pétronille. Jeannot Lapin et ses amis sont très occupés à fabriquer les belles pièces de chocolat que l'on pourra déguster à Pâques. Grâce à la générosité de la Chocolaterie, trois amis(es) de l'île d'Orléans pourront gagner l'un des beaux chocolats fabriqués par Jeannot. Mais il faut d'abord trouver le nombre de figurines en chocolat qui entourent Jeannot Lapin dans la publicité de la Chocolaterie dans ce journal.

Ne perds pas de temps! Remplis vite le coupon sans oublier de mentionner l'indice que tu auras trouvé et retourne-le à l'adresse du journal avant le jeudi 5 avril, jour du tirage au sort. Si tu es gagnant ou gagnante, tu pourras recevoir ton gros chocolat le samedi 7 avril à la Chocolaterie de l'île juste à temps pour être dégusté à Pâques.

POSTE CE COUPON AVANT LE 5 AVRIL À :

Concours Les amis de Jeannot Lapin

Journal Autour de l'île
517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île d'Orléans, G0A 4E0

J'ai trouvé le nombre de figurines : _____

Mon nom _____

Mon âge _____

Mon adresse _____

Mon numéro de téléphone _____

Ce concours est réservé aux enfants de l'île âgés de 12 ans et moins.



Chocolat
Crème glacée
Sorbet
150, chemin du Bout-de-l'île
Sainte-Pétronille
828-2250

Exposition de l'artiste peintre

Anne Gourdeau Borgeat

Hélène Bayard

Anne Gourdeau Borgeat, artiste peintre de Saint-François, membre du regroupement BLEU, expose présentement dans les locaux du bureau de comté du député NPD Jonathan Tremblay.

Utilisant des techniques mixtes, Mme Gourdeau Borgeat manie l'acrylique, le collage et le travail à l'aiguille de façon très personnelle. « Mon travail traite tout particulièrement de la nature. Mes compositions sont habitées de nombreux fragments que l'on découvre à la suite d'une lecture attentive », nous dit l'artiste. L'ajout de collages et l'intégration d'éléments graphiques en font des œuvres tout en mouvement. Le travail à l'aiguille sur certains tableaux rappelle la tapisserie, une signature unique en son genre. Ses tableaux textiles aux couleurs chaudes et lumineuses nous montrent un travail à la fois fragmenté et organique qui s'ancre dans la nature par la présence de grands arbres aux branches tendues vers le ciel, espace de tous les réconforts, selon Mme Borgeat.

Le député Jonathan Tremblay offre gracieusement un espace d'exposition à des artistes de son comté dans ses locaux sis au



PHOTO PIERRE BORGEAT

Anne Borgeat, artiste peintre de Saint-François, manie l'acrylique, le collage et le travail à l'aiguille de façon très personnelle.

4611, boul. Sainte-Anne, Québec. L'exposition des œuvres d'Anne Gourdeau Borgeat se poursuivra jusqu'au mois de mai, sur semaine, aux heures normales de bureau.

Pour information : 418 660-6776.

POUR UN COMPLÉMENT D'INFORMATION

autourdelile.com



Album photo des tableaux d'Anne Gourdeau Borgeat, publié le 29 février 2012.

CLINIQUE DENTAIRE
SOPHIE TURCOTTE

Dr Sophie Turcotte d.m.d
Dr Hugues Martin Gagnon d.m.d
Chirurgiens dentistes

1201, boul des Chutes
Québec (Québec) G1E 2G3
T. 418 661.4868

Urgence 7 jours



ASSURANCES

paul eugène chabot inc.

Depuis plus de 60 ans

affilié à
COURTIERS UNIS
LE BUREAU DES COURTIER
D'ASSURANCE INDÉPENDANTS

VOTRE COURTIER NÉGOCIE POUR VOUS



JULIE CHABOT

ASSURANCES RÉSIDENTIELLES ET COMMERCIALES

■ AUTOMOBILES ■ VOYAGES

■ FEU • VOL ■ VALEUR À NEUF

■ CHOIX DE PLUSIEURS ASSUREURS

■ NOUVEAU:

ASSURANCE CONTRE LE VOL D'IDENTITÉ

■ VIE • SALAIRE • REER

■ AGRICULTEUR

■ RESPONSABILITÉ

■ CAUTIONNEMENTS • ETC.



CLAUDE CHABOT

667-8550

www.pechabot.com (documentation gratuite)

infopechabot@courtiersunis.com

PAYABLE EN 12 VERSEMENTS

Fax: 661-3409

2255 boul. des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

LES ANNONCES CLASSÉES

Offres de service

Homme à tout faire : rénovations, peinture, travail général d'intérieur ou d'extérieur, chauffeur, déneigement de toiture, préposé aux bénéficiaires.
418 997-6388

Offre les services suivants: entretien ménager, entretien de terrain, peinture extérieure et travaux divers. Demandez Richard.
418 829-0169

Delisle maintenance générale: gestion de la résidence (principale et secondaire), entretien réparation, menuiserie, peinture intérieure, surveillance de votre résidence durant l'hiver, service et qualité, références sur demandes.
Demandez Yves Delisle.
delislegestion@hotmail.com
418 999-8409

Impôts sur l'Île
Impôts des particuliers et compagnies.
Comptabilité et tenue de livres. Service professionnel rapide. Prix très compétitifs à partir de 40\$. Je me déplace chez vous.
Michel Gamache, BAA.
418 407-0820

À vendre

Dans Sainte-Pétronille, au 39, rue des Chênes Sud. Coin de paradis, ancien chalet datant de 1964 environ, rénové en maison dans les années 80. 1½ étage, aire ouverte. Idéal comme résidence secondaire ou habitable à l'année. Terrain 50 X 65 pieds, maison 24 X 34. 2 chambres, chauffage électrique et poêle à combustion lente. Terrain paysagé et remise 10 X 8. Belle vue sur le fleuve, zone verte à l'arrière, accès piétonnier au fleuve. Vous aimez la nature, c'est extra. Prix demandé 225 000\$ négociable.
1 418 252-0043 ou 1 418 598-6390

Sécheuse Whirlpool. Très propre, bonne condition.
418 829-0036

Offres d'emploi

Auberge Chaumonot
Est à la recherche de personnel pour sa saison estivale. Agent d'office (réception), serveur, aide-cuisinier, entretien ménager. Emplois à temps plein et temps partiel. De mai à octobre. Faire parvenir CV à l'attention de Mario Labbé à aubergechaumonot@hotmail.com ou au 425, chemin Royal, Saint-Francois, I.O. G0A 3S0.
Fax: 418 829-0483

Café Bistro de la Plage
Joignez-vous à notre équipe dynamique. Bienvenue aux retraités. Horaires flexibles. Un restaurant – 50 employés, 250 places, 3 terrasses sur le fleuve. Besoin de personnel: en cuisine, au service ou au bar laitier, à l'accueil ou au bureau, à l'extérieur ou à l'entretien. Mai à octobre. 1180, chemin Royal, Saint-Jean, île d'Orléans, cafebistrodelaplage@gmail.com
418 829-3315

Auberge Les Blancs Moutons
Nous sommes à la recherche d'une personne fiable, ayant de l'entregent pour un poste de préposé(e) à l'accueil. Sommes également à la recherche d'une personne organisée, possédant un grand sens de l'initiative, responsable et ayant de l'entregent comme responsable du déjeuner. Bienvenue aux retraités(es).
418 828-1859

Galerie d'art La Marée Montante
Nous sommes à la recherche d'une personne responsable, dynamique, possédant une facilité à communiquer, ayant une personnalité agréable pour un poste de conseiller(ère) aux ventes. Bienvenue aux retraités(es).
418 828-1859

Le Relais des Pins
Recherche du personnel disponible sur semaine et fin de semaine de jour et de soir.
1) Préposé vente au détail.
2) Serveurs avec 2 ans d'expérience minimum.
Faire parvenir cv à info@lerelaisdespins.com ou par fax à 418 829-3681.
418 829-3455

La Boulangerie Blouin
Recherche :
1) Préposé service à la clientèle.
2) Boulanger.
3) Aide-boulangier.
4) Pâtissier.
5) Préposé à l'entretien.
Faire parvenir cv à jlajeunesse@boulangerieblouin.com
418 829-2590

Le Moulin de St-Laurent
Recherche du personnel disponible sur semaine et fin de semaine de jour et de soir.
1) Préposé(e) aux chambres (Nettoyage des chalets quotidiennement, besoin d'un véhicule).
2) Plongeur (se).
3) Serveurs avec 3 ans d'expérience minimum.
Faire parvenir cv à info@moulinstlaurent.qc.ca ou par fax à 418 829-3716.
418 829-3888

Personnes demandées pour travail aux serres (repiquage) de la mi-mars au 1^{er} juillet, possibilité de prolongement. Suzie Marquis, Sainte-Famille I.O.
418 570-3573 ou 418 829-2603

Pub le Mitan, situé à Sainte-Famille, recherche personnel pour service aux tables ainsi que préposés(es) en cuisine. Horaire variable, temps partiel, jour, soir, fin de semaine de mai à octobre. Envoyez vos coordonnées à info@microorléans.com ou au 3887, chemin Royal, Sainte-Famille, G0A 3P0.

Ferme Guillaume Létourneau
Recherche personne dynamique, polyvalente aimant travailler avec le public environ 15 h par semaine pour la saison estivale. Idéal pour personne retraitée. Demander Chantal Nolin.
418 829-2751

Solution

2	5	6	3	9	4	7	8	1
8	9	3	7	6	1	4	5	2
7	1	4	5	8	2	9	6	3
3	6	9	4	1	8	5	2	7
1	2	5	9	7	3	8	4	6
4	7	8	6	2	5	3	1	9
5	3	1	2	4	7	6	9	8
6	8	7	1	5	9	2	3	4
9	4	2	8	3	6	1	7	5

Prochain déjeuner du député

Pierre Shaienks

M Raymond Bernier, député de Montmorency tiendra son prochain déjeuner conférence le mardi 27 mars à 7 h 30 au Centre de loisirs Ulric-Turcotte, 35 rue Vachon, Québec (secteur Courville). La conférence de M Bernier portera sur le Budget 2012-2013.
Coût : 8,50\$ par personne.
Réservation : 418 660-6870 ou pldaigle@assnat.qc.ca



PHOTO ARCHIVES RAYMOND BERNIER
M. Bernier tiendra son prochain déjeuner conférence le 27 mars prochain.

MAISON DES JEUNES
Internet
et nos jeunes

En février dernier, les intervenants de la Maison des Jeunes ont invité parents et adolescents à assister à un atelier portant sur les dangers d'Internet. Les parents présents, que nous tenons d'ailleurs à remercier pour leur intérêt, ont été étonnés en prenant connaissance des statistiques portant sur l'utilisation d'Internet par les adolescents et les immenses possibilités d'action de ce média. En ce sens, nous vous proposons quelques astuces pour éviter les dangers :

- Placer l'ordinateur dans une pièce commune.
- N'hésitez pas à questionner votre jeune s'il ferme l'ordinateur aussitôt qu'il vous voit approcher.
- N'oubliez pas que les iPod et les cellulaires présentent maintenant les mêmes fonctions qu'un ordinateur. Il est donc important de vous assurer que votre jeune en fasse un usage adéquat.

Dans tous les cas, n'oubliez pas que la communication reste le meilleur moyen de mieux connaître votre enfant et que l'intérêt porté à ses activités n'est jamais vain.

Saviez-vous que...

D'après un sondage réalisé auprès des jeunes de l'île d'Orléans :

- Plus de 50% des adolescents ont un ordinateur dans leur chambre ou dans un endroit isolé de la maison.
- Les adolescents passent en moyenne quinze heures devant la télévision ou leur ordinateur chaque semaine alors que seulement deux heures sont consacrées à des activités extérieures.

Activités à venir en avril
Le 3 avril : Atelier cuisine santé, à Saint-Pierre.
Le 4 avril : Atelier cuisine santé, à Saint-Jean.
Le 13 avril : Grande finale d'improvisation de la LUI à l'Université Laval.
Le 14 avril : Soirée spéciale sous le thème des différences, à Saint-Jean.
Le 21 avril : Baignade au PEPS de l'Université Laval, en après-midi.

Information
Pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter au 418 828-1875 ou au 418 829-3606.

Les intervenants de la MDJ



Autour de l'île

www.autourdelile.com

Rédactrice en chef: **Hélène Bayard** Adjoint: **Pierre Shaienks**
Coordonnatrice de la production / adjointe administrative: **Laure-Marie Vayssairat**
Collaborateurs et collaboratrices: **Nicole Bédard, Olivier Blaney-Thibault, Isabelle Demers, Line Frenette, Michel Gagné, Normand Gagnon, Lucie Lapointe, Julien Milot, Chantale Nadeau, Patrick Plante, Pierre Pruneau, Marie-Hélène Therrien, et Manon Veilleux.**
Correcteur et correctrices: **Nicole Bédard, Line Frenette et Bernard Raphy.** Distribution dans les commerces: **André Bédard**
Direction artistique: **Geneviève Pinard de Pectine** Imprimeur: **Les Presses du Fleuve**

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.
Pour nous rejoindre : 828-0330 ; télécopieur : 828-0741 ;
courriel : autourdelile@videotron.ca ; adresse postale : 517 route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

AMECO
Association des médias de la Communauté d'Orléans
Culture, Communications et Condition féminine
Québec

DATES BUTOIR À RESPECTER

Publicité :
lundi **2 avril**
(Réservation d'espace et matériel publicitaire)

Textes et communiqués :
mercredi **4 avril**

Distribution :
jeudi **19 avril**

AVIS DE CONVOCATION

Aux membres de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans

Vous êtes, par la présente, convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre caisse qui aura lieu :

- **DATE :** Le lundi 23 avril 2012
- **HEURE :** 18 h Cocktail dînatoire
19 h Assemblée
- **LIEU :** Église de Saint-Jean,
2001, chemin Royal
St-Jean-de-l'Île-d'Orléans

DU NOUVEAU CETTE ANNÉE

Une exposition sera présentée par des membres de BLEU, regroupement des artistes de l'Île d'Orléans.



Desjardins
Caisse de L'Île-d'Orléans

Les membres pourront prendre connaissance du rapport annuel et du rapport du conseil de surveillance, décider de la répartition des excédents annuels, de l'intérêt payable sur les parts permanentes et sur les parts de ristournes, le cas échéant, statuer sur le versement de ristournes provenant de la réserve pour ristournes éventuelles, le cas échéant, adopter un budget pour certains placements, le cas échéant, élire les membres du conseil d'administration et du conseil de surveillance et traiter de tout autre sujet inscrit à l'ordre du jour. Deux périodes de questions sont également prévues, l'une pour les questions destinées aux membres du conseil d'administration et l'autre pour les questions destinées aux membres du conseil de surveillance.

Élections

Veuillez noter que, lors des élections, est éligible toute personne physique qui est membre de plein droit, pourvu qu'elle soit admise depuis au moins 90 jours et qu'elle ne soit pas inéligible au sens de la Loi. Une candidature ne pourra être soumise à l'assemblée générale que si un préavis, signé par un membre et contresigné par le candidat, et respectant les autres modalités prévues au Règlement de régie interne de la Caisse, a été remis avant la fermeture de la Caisse le 19 avril 2012. Des formulaires d'avis de candidature, dont l'usage n'est pas obligatoire, sont disponibles à la Caisse.

Tous les membres de la Caisse sont cordialement invités à participer à cette assemblée.

Signé le 5 mars 2012
Rosaire Méthot, secrétaire

Bienvenue à tous les membres!

Faites-vous plaisir ainsi qu'à vos proches !

Brunch de Pâques 2012

Crêpe Argenteuil

Plateau de fruits

Bacon ou saucisses

Pâté aux patates

Jambon à l'érable chaud

Mini bagel saumon fumé

Pain de ménage & confiture de fraises maison

Brioche chocolat-noisettes

Cake au citron de Sylvie

Ce menu vous est offert au coût de 17,95 \$ par personne.

*Également disponible : « L'assiette pommes-fromages » au coût de 12,95 \$
(assortiment de fromages doux accompagné d'une salade de pommes & noix)*

*Gâteaux de Pâques
spécialement décorés*

*Tarte truffée au chocolat
Caprice de l'île
Framboisier
Forêt blanche
et plusieurs autres...*

*Aussi disponible :
variété de salades,
sandwiches, plateau
de fromages, etc.*

Livré froid. Disponible à compter de 10 personnes.
Frais de livraison de 22 \$ minimum le dimanche de Pâques.
Vaisselle jetable en sus. Taxes applicables en sus.



Pour information et réservation :
info@buffetmaison.com • www.buffetmaison.com

**3 endroits pour mieux vous servir
un seul numéro 418 828-2287**

995, route Prévost, Saint-Pierre, Île d'Orléans • 1090, boul. des Chutes, Beauport • 340, Seigneuriale, Beauport

